

# Educación Especial

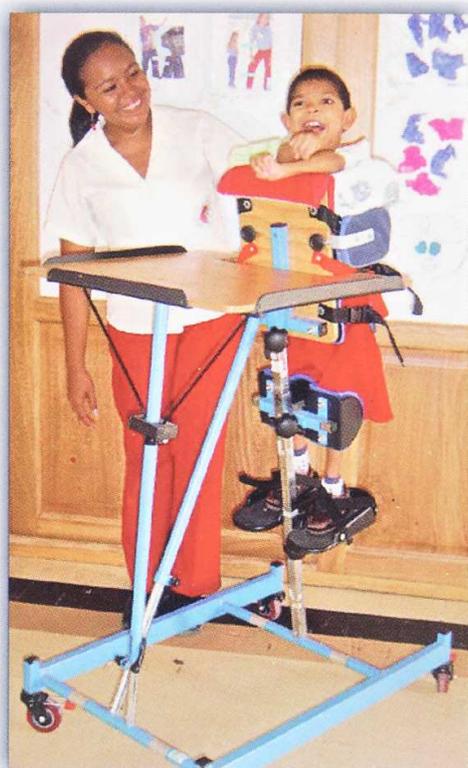
Fundación ALUNA

Publicación Semestral Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial - Fundación ALUNA  
Entidades sin ánimo de lucro • Cartagena de Indias, Colombia

ALUNA ALUNA



## Centro ALUNA





**Educación Especial**  
Año 12; N° 20, Abril 2004  
**Redacción**  
Pascal Affolter  
Jorge Fabra

**Fotos**  
Centro Aluna  
Antonio Alcalá

**Editora**  
Fundación ALUNA  
Personería Jurídica  
Resolución Nro. 1689  
de septiembre 23, 2003;  
Gobernación de Bolívar

NIT: 806.014.972-9

Fundación Grupo Colombo Suizo de  
Pedagogía Especial  
Entidad sin ánimo de lucro  
Personería Jurídica 900109  
NIT. 806.002.233-2  
Cartagena de Indias  
Colombia

**Junta Directiva**

**Presidente:**

Pascal Affolter

**Secretaria:**

Lisset González Rubio

**Vocales:**

Max Rodríguez Fadul

Sebastián Herrera Rodríguez

Frank Marengo Better

Doris Pompeyo de Conrado

Alberto Abello Vives

**Consejero Junta:**

Raimundo Angulo Pizarro

**Revisor Fiscal:**

Claret Bermúdez

**Dirección:**

Centro Aluna

Barrio República de Chile

Diagonal 26 N° 47 - 49

Tel.: 674 64 44 / 674 24 70

Cartagena de Indias - Colombia

E-Mail: [aluna14@epm.net.co](mailto:aluna14@epm.net.co)

**Diagramación:**

Alfonso Rodríguez

**Impresión:**

Pronto Printer Ltda.

Av. 6 No. 34A-85 Tel: 351 2594

Bogotá, D.C.



## FILOSOFIA:

La filosofía del Centro ALUNA se fundamenta en el respeto, la defensa de la dignidad humana y los derechos de la persona con discapacidad cognitiva y múltiple de disfrutar una vida plena. Estamos firmemente convencidos de que las personas con discapacidad poseen el potencial para desarrollarse; y nosotros, como equipo, les brindamos los medios para lograrlo.



## Centro ALUNA

Barrio República de Chile

Diagonal 26 N° 47 - 49

Tel.: 674 64 44 / 674 24 70

Cartagena de Indias - Colombia

E-Mail: [aluna14@epm.net.co](mailto:aluna14@epm.net.co)

[www.centroaluna.org](http://www.centroaluna.org)

Los textos publicados en la Revista "Educación Especial" corresponden a las ideas de sus autores, pero no necesariamente a las del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial. Se autoriza la reproducción del material publicado y se agradece que se cite la fuente.

---

# Contenido

---

Editorial -----	2
Pascal Affolter	
La Historia de ALUNA -----	4
Inauguración – julio 19, 2003 -----	16
Edificaciones ALUNA -----	19
Agradecimientos a donantes -----	21
Lo especial de la arquitectura de ALUNA -----	22
Hermann Siegenthaler	
Nuevos Proyectos -----	26
¿Qué es ALUNA? -----	27
Nivel 1a Atención integral -----	28
Nivel 1b Satélites -----	30
Nivel 2 Capacitación -----	32
Nivel 3 Publicaciones -----	33
Nivel 4 Investigación -----	34
Equipo interdisciplinario ALUNA -----	35
Noticias ALUNA -----	36
Discursos Inauguración julio 19 – 2003	
Dr. Viktor Christen, Embajador de Suiza en Colombia -----	41
Pascal Affolter, Director Centro ALUNA -----	42
Heriberto Puerta León, Presidente Asociación de Padres ALUNA -----	45
Prof. Dr. Hermann Siegenthaler, Fundador Grupo Colombo Suizo -----	48
Fototeca -----	52



# EDITORIAL

*Pascal Affolter*

*Director Centro ALUNA  
Grupo Colombo Suizo  
de Pedagogía Especial*

Desde que publicamos la Revista 19, en noviembre del año 2002, el “Equipo ALUNA” se dedicó tiempo completo y con gran entusiasmo a la creación de uno de los Centros más modernos del país, donde la atención, la capacitación, publicaciones e investigación formarán parte de un proyecto integral que fomentará el desarrollo de la Educación Especial en Colombia.

*La inauguración del Centro ALUNA del 19 de julio, 2004 es el punto inicial de la consolidación de un macroproyecto social de gran calidad, innovador y generador de oportunidades para niñas, niños y jóvenes con discapacidad cognitiva y múltiple. Hemos dado un gran paso, pero sólo uno de los muchos necesarios.*

*Desde que pusimos la Primera Piedra en septiembre 2002, en nuestro lote de hectárea y media de terreno se han construido 17 aulas educativas de 60 m<sup>2</sup> cada una, baños amplios, un edificio administrativo de dos pisos con un auditorio moderno para capacitaciones y una biblioteca, el restaurante escolar y la cocina taller para nuestros jóvenes, un kiosco – comedor, la cancha polideportiva, vías, andenes y zonas verdes - todo eso posible gracias al apoyo de muchas personas, Gobiernos y empresas.*

*Todos los recursos gestionados se manejaron con un criterio empresarial de austeridad y máximo rendimiento, con celo y responsabilidad agradecida. El resultado se puede apreciar en una obra funcional y hermosa. Una obra que refleja el concepto de “dignidad” en cada idea arquitectónica, por su ergonomía; y que, por su belleza acogedora, es un modelo del “derecho” que toda persona con discapacidad tiene a una mejor calidad de vida. En otras palabras, una construcción que manifiesta la generosidad y la confianza de muchos donantes, diseñada con principios ajustados a las necesidades de nuestra población con discapacidad.*

*Ahora nos encontramos en un proceso de consolidación y otra vez en la gestión de proyectos que en su conjunto nos llevarán a la meta de ofrecerles soluciones a las personas con discapacidad y fortalecer la teoría y práctica del tema de la discapacidad en Colombia, mediante la aplicación a la realidad nacional de conceptos avanzados:*

- *atención integral bajo un modelo pedagógico acorde con las necesidades individuales de cada niño y su ambiente sociocultural;*
- *capacitación a profesionales, estudiantes universitarios y a padres de familia;*
- *investigación científica, avalada por Colciencias;*
- *multiplicación de las experiencias pedagógico terapéuticas mediante la publicación de textos y libros;*
- *y la sensibilización social sobre la dignidad y los derechos inherentes de las personas con discapacidad.*

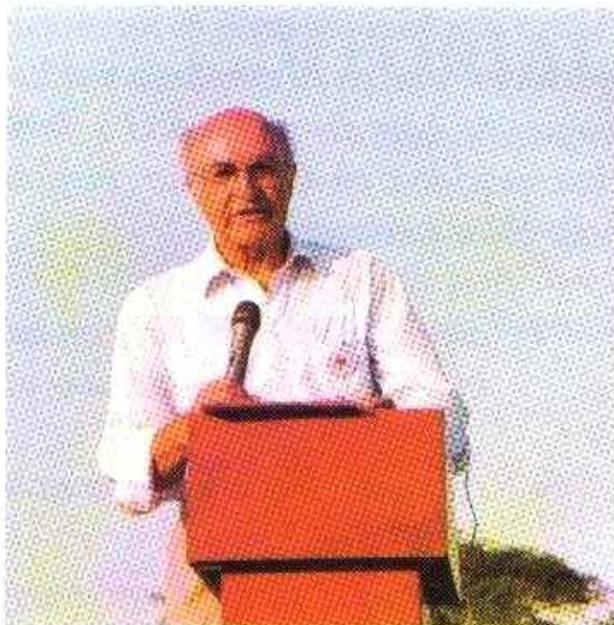
*En esta Edición especial compartimos el “hoy” del Centro Aluna con gran orgullo, para resaltar a esas personas que encontraron en él una manera de darles la mano a los niños, niñas y jóvenes con discapacidad. Para resaltar los episodios de un proceso enmarcado en la alegría y tenacidad de un equipo de trabajo, con dedicación y templanza, donde la historia de cada uno de sus miembros se trenzó en una sola para la consecución de un ideal. Cada fotografía, más allá de la imagen y el tiempo detenido, representa un sueño realizado, un deseo fervoroso, anhelado, acariciado y ahora retrotraído a la memoria para volver a soñarlo. Cada gesto desborda solidaridad, gratitud, dignificación, altruismo, bondad, ternura...*

*Gracias por permitir juntar a vuestras manos serviciales, las mías -y las de mi equipo- en un acto de paz que bien vale el esfuerzo vivirlo.*

# ALUNA, un sueño ...

## Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial

El doctor Hermann Siegenthaler, profesor de Pedagogía en la Universidad de Zurich, con los médicos colombianos Rafael Díaz y Aurelio Tobón, y la Pedagoga suiza Maja Weber, conformó en 1985 el Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial. Su objetivo era capacitar en Educación Especial a los educadores colombianos, mediante cursos y seminarios dictados por especialistas de Suiza y de Colombia; además, ponerles al alcance textos vanguardistas en teoría y práctica educativas.



Esta labor despertó tan grandes expectativas en el gremio de profesores beneficiados, que el Grupo sintió la responsabilidad social de ampliar los programas y profundizar en las necesidades más urgentes de capacitación. Con ese fin, procedente de Suiza, llegó a Cartagena el Pedagogo Especial Pascal Affolter en el año 1996.

El señor Affolter dio vida jurídica colombiana al propósito del Dr. Siegenthaler y su equipo, con el nombre *Fundación Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial*; fortaleció los vínculos con las universidades y otras instituciones educativas de la ciudad y municipios vecinos; sirvió de puente



intercultural entre la sede en Suiza y el campo de trabajo en Colombia; desarrolló actividades pedagógicas y culturales de gran impacto en la comunidad; es decir, creó las bases de un gran proyecto educativo y las consolidó con la creación del *Centro de Habilitación y Capacitación ALUNA*, en 1998.

---

## Hogar Crecer y estudio de necesidades

---

La idea de crear una institución para personas con discapacidad nació de la experiencia que tuvo la Fundación como asesora del “Hogar Crecer” en Cartagena de Indias, institución de educación especial coordinada por la señora Carole Ventura. Del trato con muchos padres en busca de apoyo, y de un estudio sobre las necesidades de la ciudad, surgió la urgencia de un centro de atención integral con fundamento pedagógico, para atender a las personas con discapacidad y seguir la capacitación a los educadores y terapeutas.

---

## Nace ALUNA, en una sede prestada en Turbaco

---

Aluna comenzó sus actividades, en Turbaco. Exactamente, en Matute, en un edificio dado en préstamo por ASPAEN, donde funcionara por mucho tiempo el Colegio Cartagena de Indias. 32 niños, niñas y jóvenes con discapacidad, y 15 profesionales, abrieron las puertas a una nueva esperanza llena de magia y color el 2 de marzo de 1999. En diciembre, culminaron felizmente el periodo escolar 75 niños, niñas y jóvenes; y muchos padres tocaban esas puertas en busca de atención integral para sus hijos e hijas.

---

## Lista de espera conlleva a Proyecto «Sede propia»

---

La sede era hermosa. Pero los mínimos servicios públicos del momento, el costo del transporte y la necesidad de ofrecer mejor calidad de servicio a nuestros alumnos y a muchos más en lista de espera, nos enfrentó a un nuevo reto: Proyecto Sede Propia. Una sede para Cartagena de Indias, para atender a los hijos e hijas de una ciudad heroica por antonomasia. Una sede digna, con identidad, con sentido de pertenencia.



*ALUNA, un mundo protegido y lleno de amistad*

## Nueva Junta Directiva

En este punto del camino, del incipiente camino de sueños y de fe, faltaba el motor de la gestión. Y esta fuerza llegó con la conformación de una Junta Directiva por personalidades de la ciudad, por hombres y mujeres de la tierra, altruistas, con visión clara de las necesidades de las personas con discapacidad y el corazón abierto para apoyar sus soluciones. En ese punto del camino, el Doctor Raimundo Angulo Pizarro, en una reunión de Junta Directiva en las oficinas del Concurso Nacional de Belleza, dijo: "Sí, señores, es un hecho: ¡Construiremos nuestra Sede!" Tanta certidumbre había en sus palabras, que nadie imaginó los escollos de la senda por venir.



Foto Asamblea, Abril 5-2004

*La Junta Directiva de la Fundación está conformada por los Señores: Pascal Affolter; Lisset González-Rubio; Sebastian Herrera Rodriguez, Frank Marengo Better; Max Rodríguez Fadul; Suplentes: Alberto Abello Vives; Doris Pompeyo de Conrado; Consejero de la Junta: Raimundo Angulo Pizarro*

## Compra de 15.000m<sup>2</sup> de terreno - 28 de diciembre 2001

Durante dos largos años de gestión, contactos, decepciones, frustraciones, citas fallidas, múltiples presentaciones del proyecto en disímiles instancias, promesas, desencantos, angustias y alegrías, conjugando siempre y en voz alta el verbo perseverar, al fin se dio un paso vital el 28 de diciembre de 2001: a las 12:15 p.m. el Alcalde Mayor del Distrito de Cartagena de Indias firmó la Escritura de compraventa de un lote de terreno de 15.000 metros cuadrados, para el Centro ALUNA.



*Elkin Fuentes da la bienvenida a ilustres visitantes: Nohra Puyana de Pastrana, Eudenis Casas de Díaz y el Director Nacional del ICBF, Juan Manuel Urrutia.*

Resaltamos el gran apoyo de la Doctora Nohra Puyana de Pastrana a nuestra gestión; de la Doctora Eudenis de Díaz, Primera Dama de Cartagena de Indias; del Doctor Carlos Díaz Redondo, Alcalde Mayor de Cartagena de Indias; del Concurso Nacional de Belleza; del Concejo Distrital de Cartagena y las esposas de los Concejales; de las señoras Tulia de Cubillos y María Patricia de Román, de la Acción Social Naval; y de otras personalidades de la ciudad.

---

### Colocación Primera Piedra - 7 de septiembre 2002

---



*El director de ALUNA, Pascal Affolter con la "Primera Piedra".*

El 7 de septiembre de 2002 celebramos la "Primera Piedra". Fue un acto sencillo, pero de emociones desbordantes. Todos tocamos la piedra, para darle aliento de vida. Los niños, niñas y jóvenes de ALUNA, sus familiares, profesoras y terapeutas, las autoridades y personalidades de la ciudad, los amigos y amigas de ALUNA, hicimos circular

la piedra de mano en mano como un talismán. Ese símbolo material de un sueño, cargado de energía, finalmente lo puso en la tierra donde se construyó el Centro ALUNA, bajo el espontáneo y estruendoso aplauso de una concurrencia feliz.

---

### 1 de octubre 2002 - Movimiento de tierra

---

El 1° de octubre de 2002, se inició el movimiento de tierra: Donación del Concurso Nacional de Belleza. Y con recursos de la Fundación Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial de Suiza, se construyeron los primeros cimientos para el futuro de los niños.



---

## Equipo de construcción

---

El encargado de convertir en planos arquitectónicos las ideas de la de la Fundación fue el Arquitecto Horacio Hernández Delgado, quien recibió sugerencias de los arquitectos Diego González y Alfonso Triana, y apoyo de la empresa Civilco.



Para construir la Sede de ALUNA, la Junta Directiva de la Fundación Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial nombró al ingeniero cartagenero Álvaro Cubas Montes; quien, además de ser un profesional de reconocidos méritos, es padre de una alumna del Centro ALUNA. Esta dualidad, y su calidad humana, hicieron rendir mucho más los recursos donados, abaratar el costo de los materiales pagados y construir una obra excelente y económica.

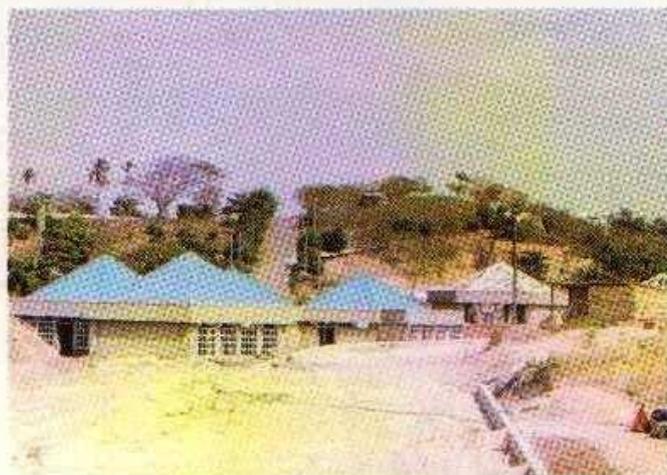
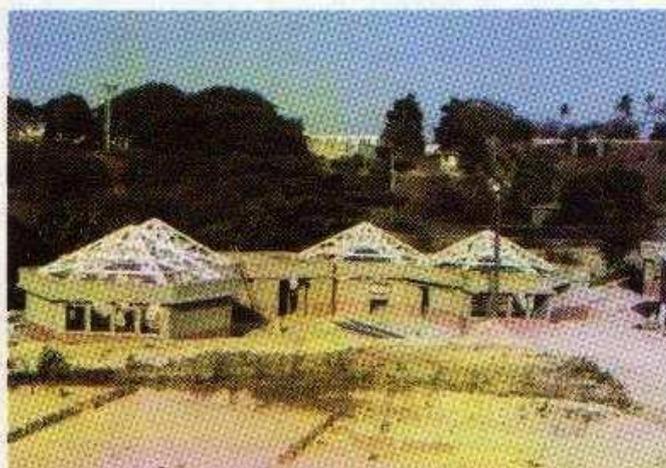
Al equipo se sumaron el Interventor Arq. Álvaro Velasco, los Ingenieros Sicard Valencia, Carmelo Alvis, Armando López y Manuel Tapias.

---

## Fundación LIMMAT

---

La gestión de la Fundación dio los primeros frutos al vincularse la Fundación LIMMAT al proyecto. Limmat financió la construcción del Módulo Esmeralda: 4 aulas y una batería de baños.



## Apoyo desde Suiza

La Junta Directiva del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial en Suiza está conformada por ocho pedagogos y terapeutas. En su tiempo libre, trabajan ad honorem a favor de Aluna, dan asesoría y gestionan recursos: financiaron gran parte del Módulo Azul, Módulo Rojo y Edificio Administrativo.

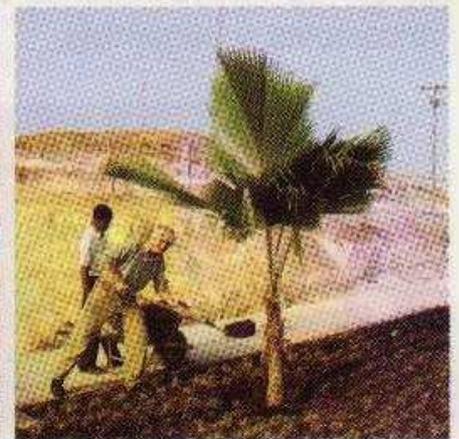
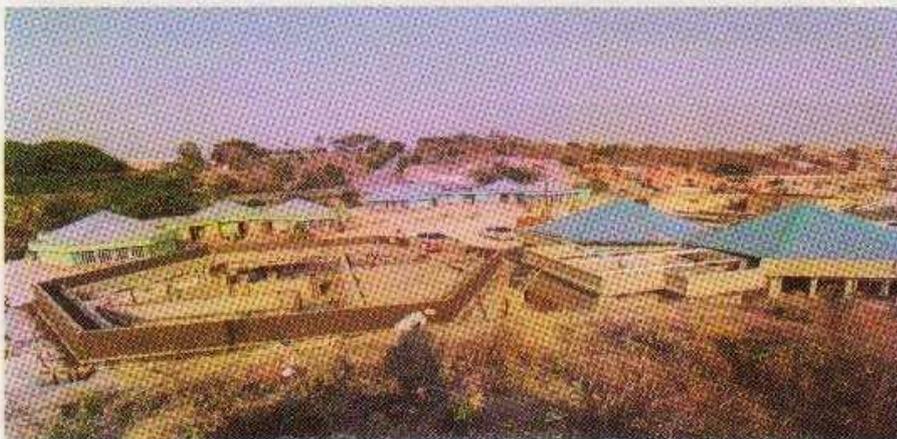


*El Presidente del Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial en Suiza, Pedagogo André Kunz, presentando el "Proyecto Sede Propia ALUNA", ante los estudiantes de una escuela secundaria en Rickenbach, Suiza.*



## "Sponsor Race" - alumnos/as de Suiza

Estudiantes y docentes de Suiza recaudaron fondos mediante actividades culturales y deportivas. Esta escena corresponde a la cabeza de carrera de 1200 alumnos de la ciudad Illnau Effretikon, que en una mañana recaudaron recursos para construir y dotar la Cocina Escolar y Cocina Taller.



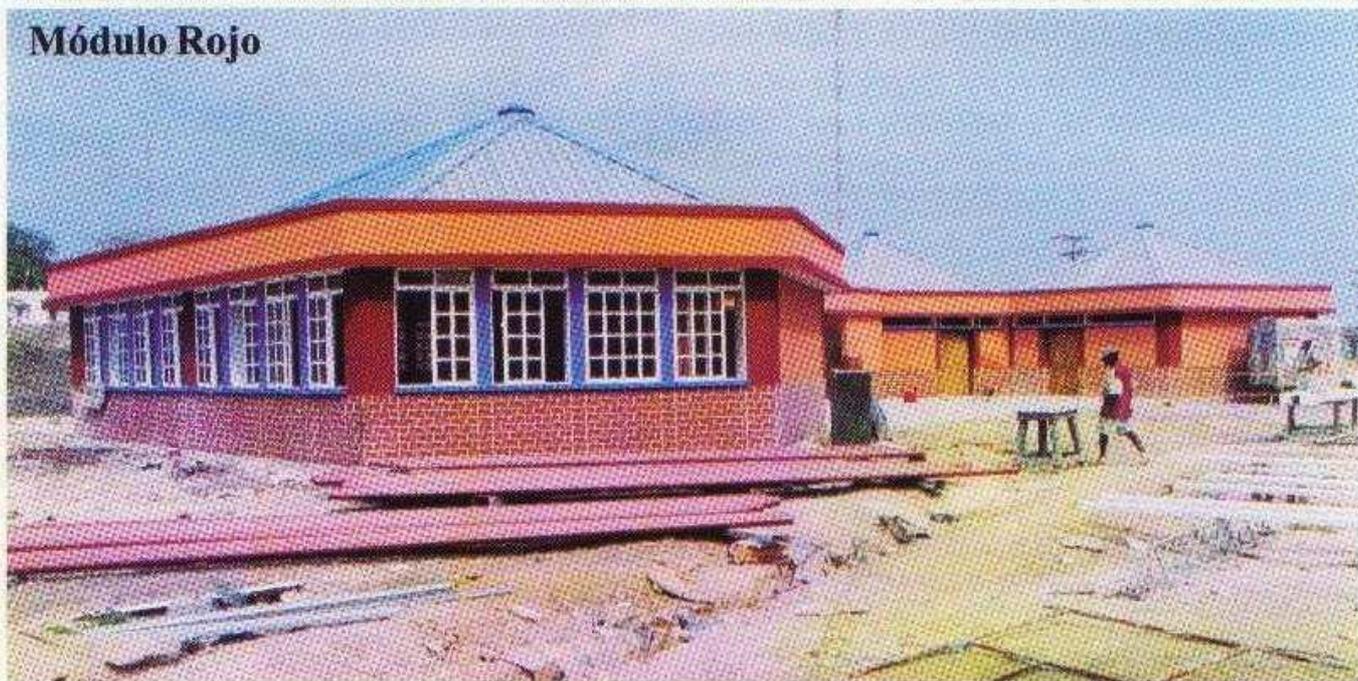
Gran apoyo vino de Suiza también, por aportes de empresarios y personalidades como Robert Steinmann y Peter Forstmoser; y de las ciudades de Buelach, Duedingen y Friburgo. En la foto, el Dr. Forstmoser sembrando futuro en ALUNA.

### **Apoyo de Suiza:**

El Gobierno de Suiza, a través de COSUDE (Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación) apoya al proyecto ALUNA desde su inicio para el logro de su autosostenibilidad.

Los miembros del Grupo Colombo Suizo en Suiza constantemente presentan el proyecto ALUNA ante escuelas, grupos de pedagogos y terapeutas, y la sociedad en general con el fin de gestionar recursos y apoyar el desarrollo de la Pedagogía Especial en Colombia.

### **Módulo Rojo**



### **Fundación CORONA**

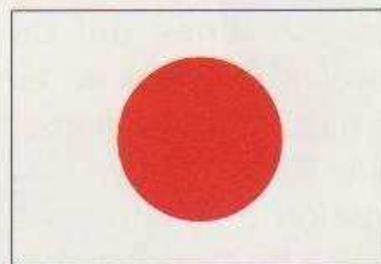
Corona le dio piso al Proyecto.

La Fundación Corona donó pisos, enchapes y sanitarios. Gracias a esta donación, el Centro ALUNA cuenta con excelentes baterías sanitarias, amplias, cómodas, accesibles y elegantes.



# APOYO DEL GOBIERNO DE JAPÓN

El Gobierno de Japón, a través de su Embajada en Colombia y Plan Padrino-Presidencia de la República, financió la construcción del Módulo JAPÓN: cinco aulas de 60 m<sup>2</sup> cada una y una batería de baño. Es el módulo más grande, por tener un aula adicional a las cuatro programadas para todos los módulos.



En ceremonia especial, en el Palacio Nariño, se firmó el convenio de cooperación, en presencia del Embajador de Japón, Gunkatsu Kano, la Señora Lina María Moreno de Uribe, el Primer Secretario de la Embajada de Japón, Nishio Toshiya, la Ministra de Educación y otras personalidades.



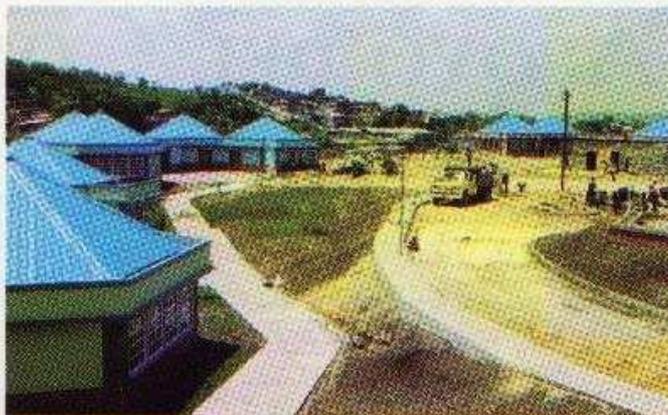
El Equipo de ALUNA agradece sinceramente a la Embajada de Japón en Colombia su apoyo y confianza en el trabajo mancomunado a favor de las personas con discapacidad en Colombia.

Agradecimientos al Doctor Luis Vargas de la Embajada de Japón en Colombia y a la Doctora Diana Palacio y su Equipo, de Plan Padrino de Presidencia de la República de Colombia.



## 2003 - Inicio clases en la nueva sede

El 16 de febrero de 2003, los niños, niñas y jóvenes del Centro ALUNA iniciaron sus clases en la nueva Sede. Sólo había dos módulos construidos: Módulo Esmeralda y Módulo Azul, pero la gestión de recursos seguía en su dinámica de tocar puertas y corazones.



### Inauguración Módulo Esmeralda



*El Doctor Juan José Alarcón, Director de Proyectos de Limmat, durante la inauguración del Módulo Esmeralda, en marzo de 2003.*



### Edificio Administrativo

Un importante paso en la obra: la construcción del edificio de Administración (primer piso) y Capacitaciones (segundo piso) del Centro ALUNA. Gracias a los aportes de la Empresa Swiss Re y la Fundación Grupo Colombo Suizo de Suiza.



Aspectos del avance de la construcción del Edificio de Administración y Capacitaciones.

## Arquitecta

En esta fase de la construcción asumió el liderazgo arquitectónico del proyecto la arquitecta Feliciano Arráut de Cubas. Mujer, y madre de una alumna, pone el toque mágico de belleza y color, y el afinamiento ergonómico de la obra.



*La Arquitecta Feliciano con su hija Diana*

## Cocina escolar y Cocina taller

Plan International, La Escuela de Illnau Effretikon, La Fundación Limmat y un apoyo de Nendeln-Liechtenstein financiaron la Cocina. Área "muy apetecida".



La Cocina Taller es un signo de solidaridad de los niños de Illnau Effretikon, de Suiza. En esta cocina se realizan los talleres de panadería, repostería y culinaria. Área "rompedietas".

## Concurso Nacional de Belleza

El Doctor Raimundo Angulo Pizarro, Director del Concurso Nacional de Belleza, fue un apoyo decisivo en toda la gestión de recursos para el proyecto, y en su ejecución. Gracias a su dinámica, esta historia tiene un norte feliz.

La Señorita Colombia 2002 - 2003, Diana Lucía Mantilla, visitó las instalaciones del Centro ALUNA en febrero de 2003. La atención que le ofrecieron los niños, niñas y jóvenes del Centro la hicieron sentir aún más bella.



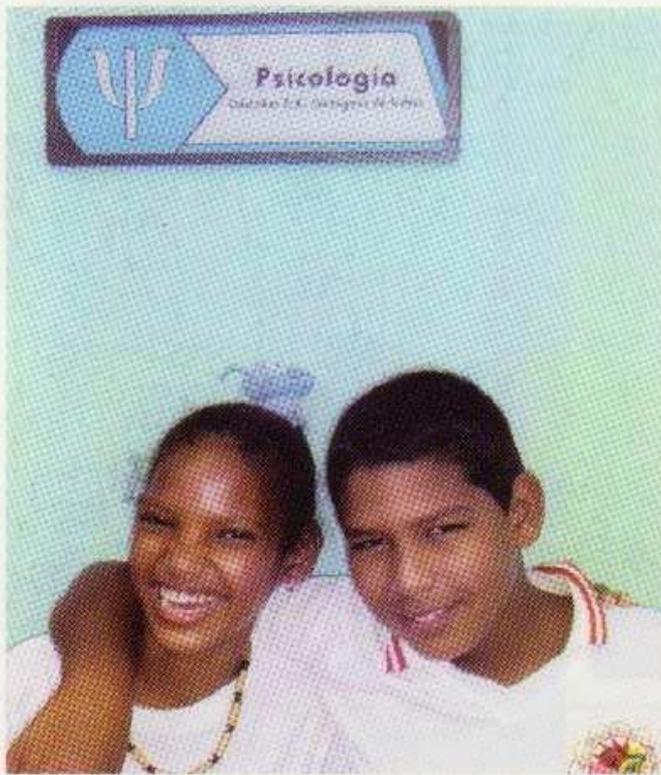
Y la Virreina Nacional de Belleza, Isabel Sofía Cabrales, además de su presencia en el Centro ALUNA, donó parte de su premio del Concurso Nacional de Belleza.



El colorido de los módulos tiene doble finalidad: estética y pedagógica. Son colores vivos que llenan de alegría y libertad el ambiente; y que sean diferentes unos de otros, facilita en los niños, niñas y jóvenes su orientación y sentido de pertenencia.



En cada aula hay una placa: contiene el nombre del donante, el nombre del aula y la insignia de su animal: Tiburón, Oso, Elefante, Tucán, etc.

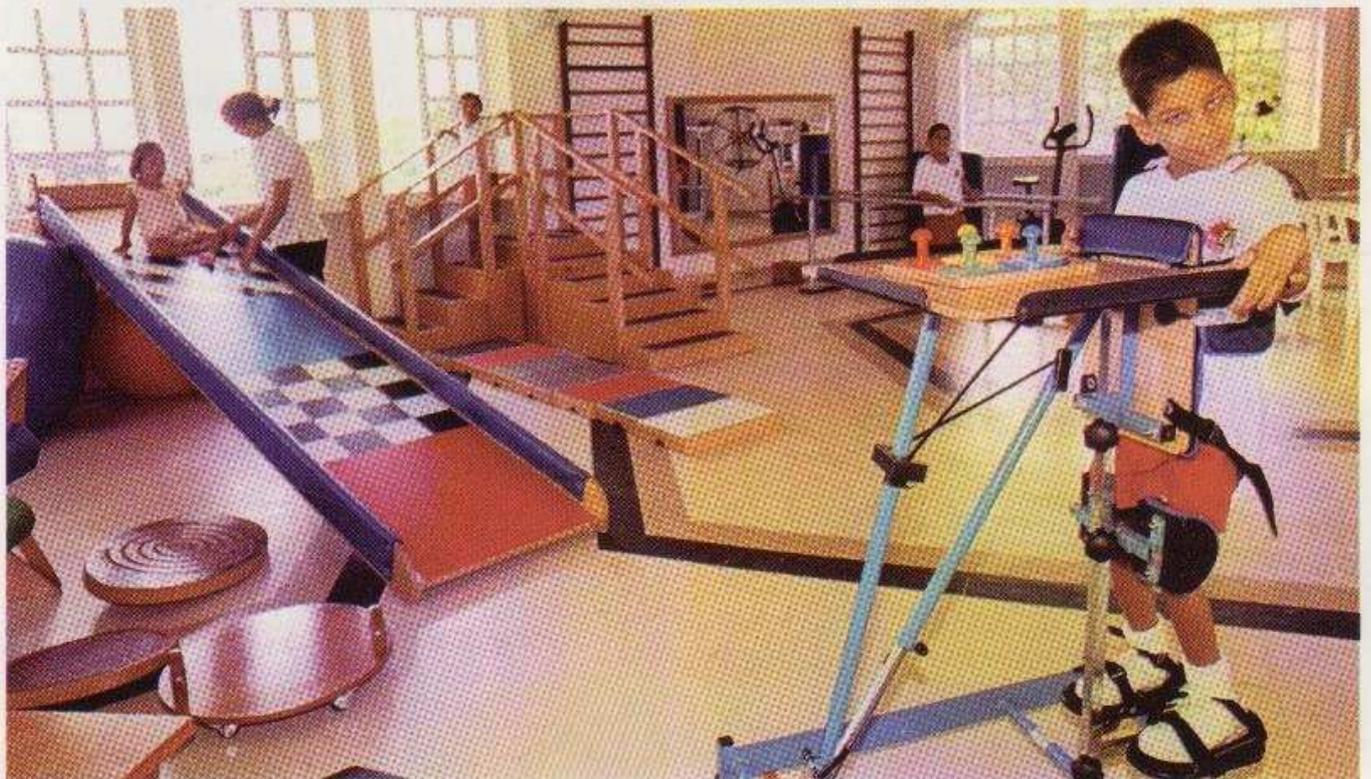


## Empresa Colombiana de Clinker S.A.

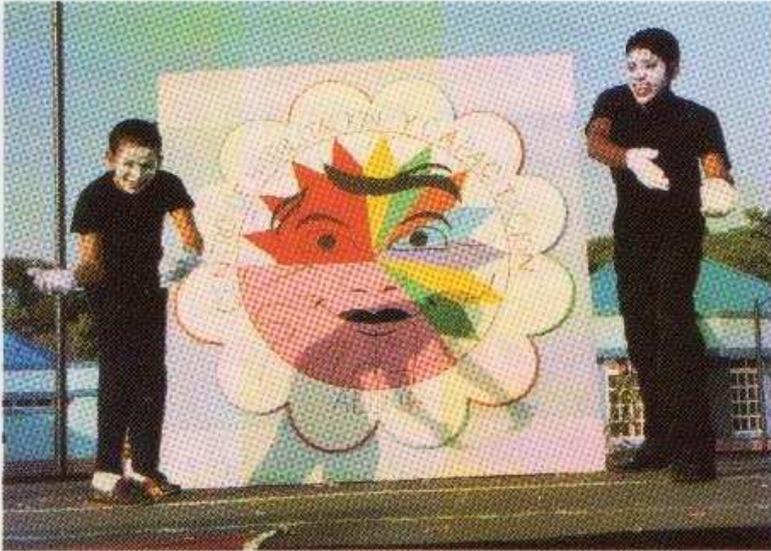
El apoyo de Colclinker ha sido fundamental en la gestión de construcción. Su aporte de dinero y toneladas de cemento nos permitió construir inmediatamente vías, andenes, rampas y la cancha polideportiva. La fácil comunicación entre los módulos multiplica la fraternidad de los alumnos, pues les permite moverse sin obstáculos.

## Fundación Amigos de los Hospitales Infantiles

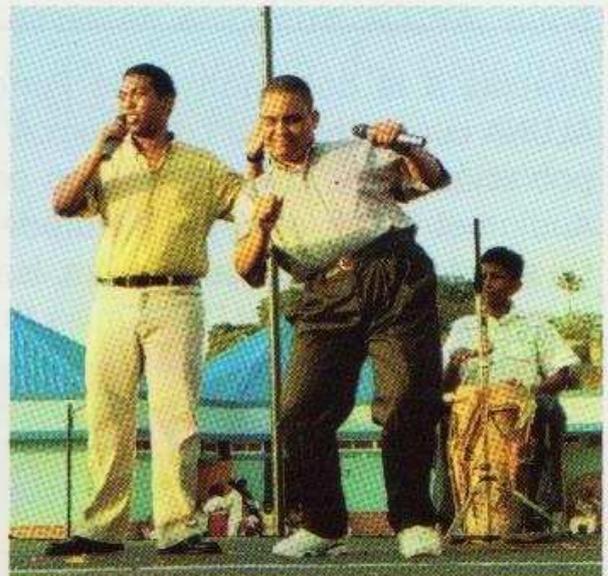
Gracias a la donación de la Fundación Amigos de los Hospitales infantiles, ALUNA cuenta hoy día con equipos modernos y adecuados para la atención de la población con discapacidad. Los equipos garantizan una atención profesional en Audiometría, Fisioterapia, Neurodesarrollo y Estimulación adecuada y temprana. Un saludo muy especial a la Dra. Isabel de Lloreda, Dra. Marta Inés de Santamaría, Dra. Elisa Camacho y Dra. Emilia Ruiz de Ramírez.



# Inauguración - Julio 19, 2003



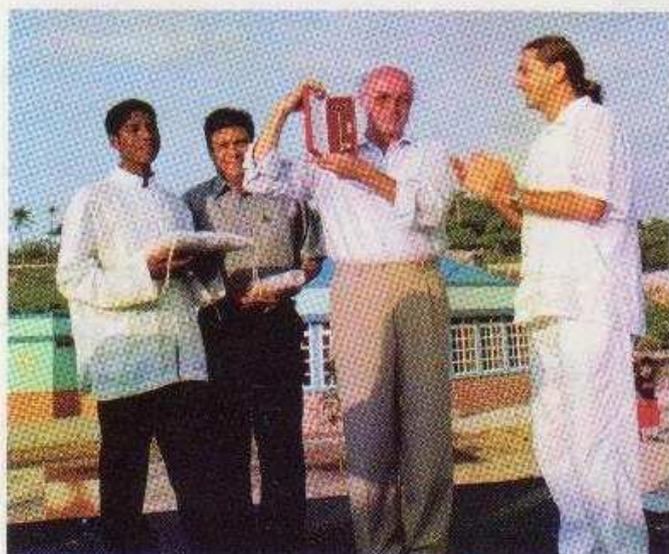
Un día especial: luego de mucha gestión, solidaridad y 10 meses de construcción los niños, niñas y jóvenes de ALUNA inauguraron su nueva sede: 17 aulas educativas-terapéuticas, edificio de administración y capacitación, cocina general, cocina-taller, cancha deportiva, andenes, vías, zonas verdes y baterías sanitarias, toda con la aplicación de principios arquitectónicos de ergonomía para personas con discapacidad.



*Los asistentes compartieron la alegría de los niños.*



## Condecoración



El Doctor Hermann Siegenthaler, fundador del Grupo Colombo Suizo, fue condecorado el día de la ceremonia de inauguración del Centro Aluna. El Alcalde de la ciudad, Doctor Carlos Díaz Redondo, declaró al Doctor Siegenthaler "Hijo adoptivo de la Ciudad, por su labor altruista a favor de la población con discapacidad en Cartagena durante 20 años". Le hizo entrega de un "Pergamino" y "Las llaves de la Ciudad".

## Embajador de Suiza

ALUNA agradece la confianza y el apoyo del Embajador de Suiza, Dr. Viktor Christen y su esposa Heidi Christen. Especial deferencia también por la asistencia de Ruedi Krebs, Delegado de Cosude de Suiza; el Alcalde de Cartagena, Carlos Díaz Redondo y la Primera Dama Eudenis Casas de Díaz; y de muchos donantes, amigas y amigos.



---

## Donación Huntsman - Kiosco Comedor

---

Durante la Navidad ALUNA 2003, el Dr. Óscar González, Gerente de la planta en Cartagena de nuestro gran Padrino "Huntsman Colombia", entregó un cheque para la construcción del Kiosco comedor.



---

## Auditorio "Hermann Siegenthaler" y Biblioteca

---



En enero 2004, mediante el aporte de docentes de Suiza, continuamos la construcción del segundo piso del edificio de administración: un auditorio para Talleres, Seminarios, Cursos y Capacitación interna del personal, con cupo para cien personas; área de Biblioteca, estudio y consultas, todo con ayudas audiovisuales modernas e internet.

El "Auditorio Hermann Siegenthaler" se inauguró el 19 de marzo de 2004. Durante ese día y el siguiente se realizó el seminario Neuronet, dirigido a 50 miembros de FIDES, entidad muy conocida por sus exitosas Olimpiadas Nacionales para personas con discapacidad y otras actividades artísticas, culturales y deportivas.



*Durante los Seminario Talleres ponemos mucho énfasis en la práctica.*

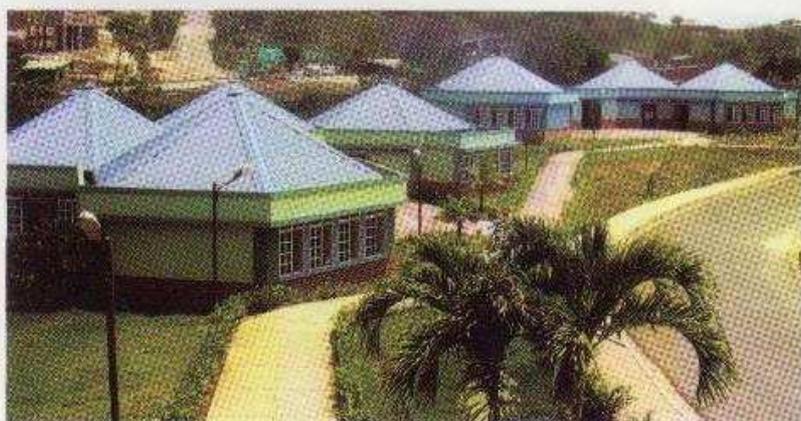
---

## Buenas noticias al cierre de la publicación:

---

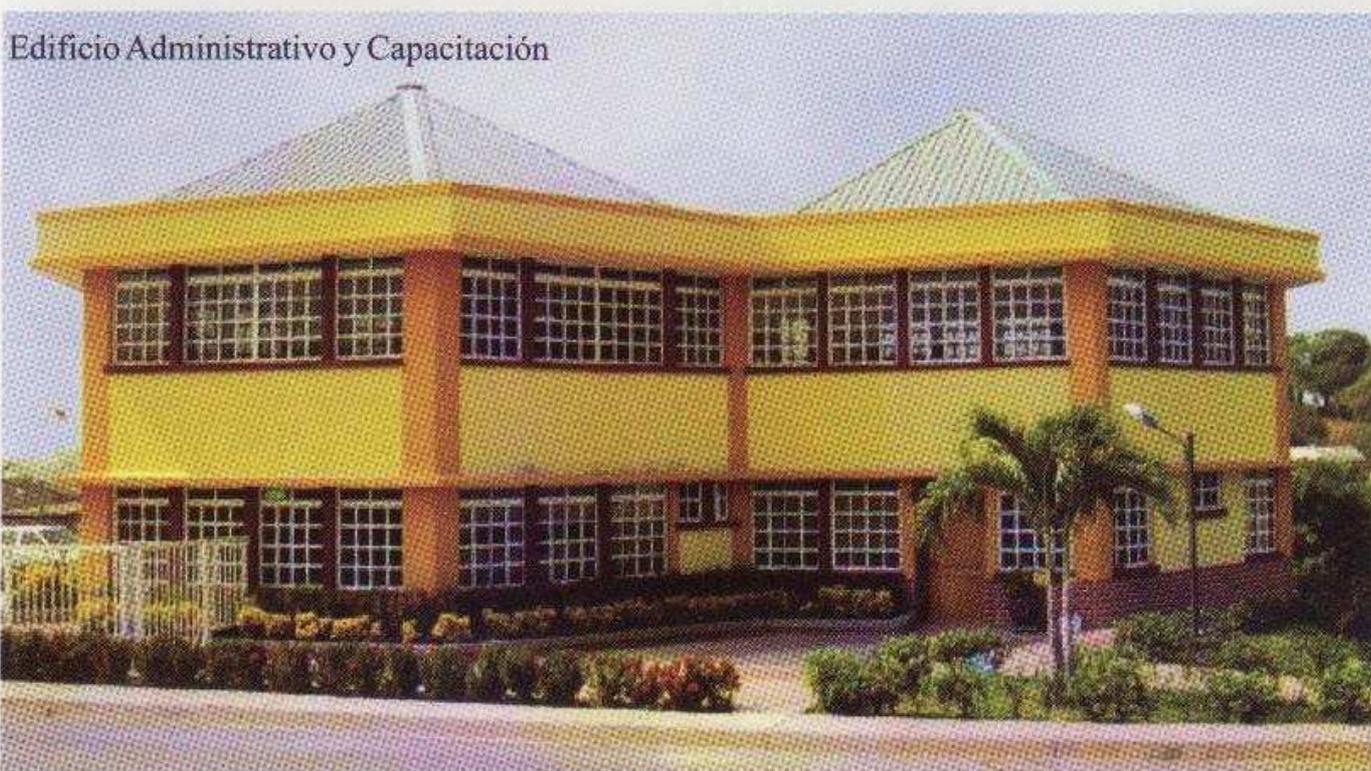
- La empresa TCC se vinculó al Centro ALUNA mediante la dotación para el auditorio y la biblioteca – agradecimientos especiales a la Dra. Rosalba Trujillo.
- El Concurso Nacional de Belleza donó un Videobeam – equipo audiovisual para la realización de Seminarios y capacitaciones.

# ALUNA, UNA REALIDAD

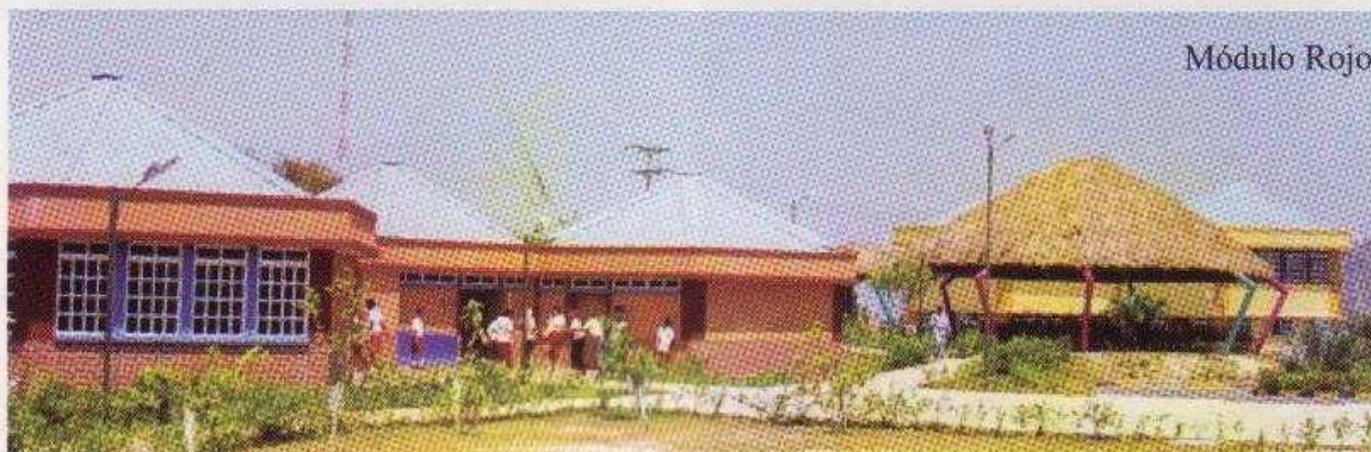


Vista Módulo Esmeralda y Azul

Con un manejo serio, transparente y el interés puesto en el futuro de muchos niños, se sacó el máximo provecho de los recursos donados para la construcción. La calidad y belleza de esta obra es la respuesta de ALUNA a la confianza de los donantes.



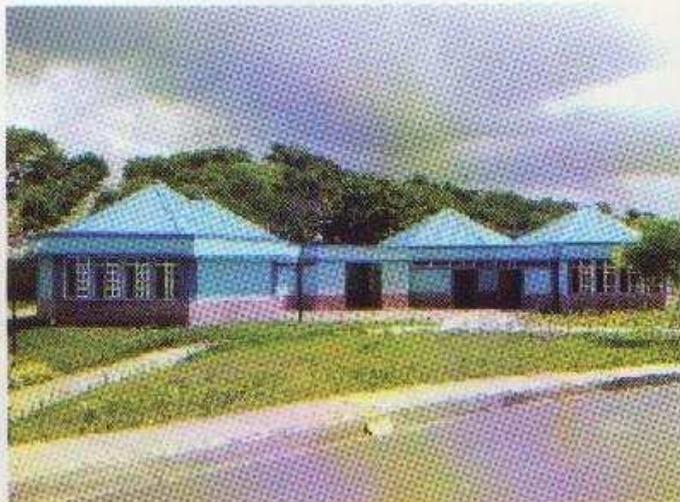
Edificio Administrativo y Capacitación



Módulo Rojo



Cocina Escolar

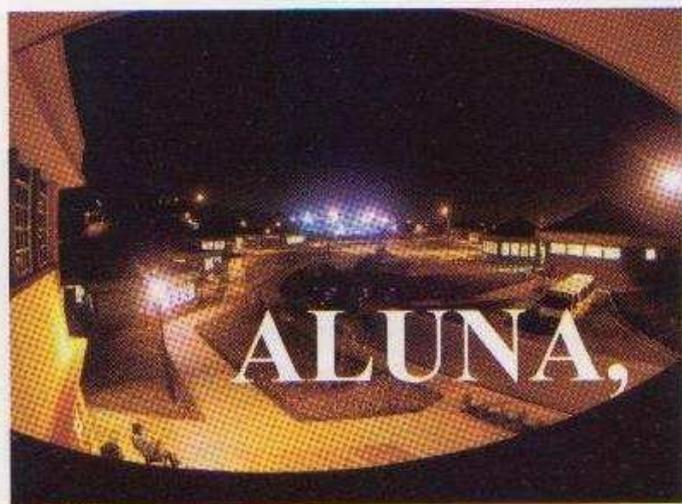


Módulo Azul



Módulo Japón

Kiosco-Comedor



**UN SUEÑO HECHO  
REALIDAD.**

# Agradecimiento especial a todas las Personas y entidades que apoyan el Centro ALUNA

## BENEFACTORES PERMANENTES:

- CONCURSO NACIONAL DE BELLEZA
- COSUDE – AGENCIA SUIZA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACIÓN
- FORSTMOSER PETER - SUIZA
- FUNDACIÓN GRUPO COLOMBO SUIZO DE PEDAGOGÍA ESPECIAL
- HUNTSMAN COLOMBIA LTDA.
- SCHENKER – SUNRISE CARGO S.A.
- STEINMANN ROBERT – CCC – SUIZA
- SWISS RE – REASEGUROS DE SUIZA

## GRANDES PATROCINADORES:

- ASOCOLFLORES - PROFLORES
- CIUDAD DE BUELACH – SUIZA
- CIUDAD DE FRIBURGO - SUIZA
- COLCLINKER S.A. COLOMBIA
- CUBAS MONTES ÁLVARO
- ESCUELA EFFRETIKON – SUIZA
- ESCUELA RICKENBACH – SUIZA
- FUNDACIÓN AMIGOS DE LOS HOSPITALES INFANTILES
- FUNDACIÓN CORONA - COLOMBIA
- FUNDACIÓN ROTARY INTERNATIONAL
- FUNDACIÓN CLUB ROTARIO CARTAGENA CARIBE
- FUNDACIÓN CLUB ROTARIO ZUERCHER UNTERLAND SUIZA
- FUNDACIÓN LIMMAT – SUIZA
- GOBIERNO DE JAPÓN – EMBAJADA DE JAPÓN EN COLOMBIA
- HEWLETT – PACKARD COLOMBIA LTDA.
- PLAN PADRINO PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA
- TCC
- WILDBERBERSCHEN STIFTUNG – SUIZA

## ALIADOS ESTRATÉGICOS:

- ALCALDÍA MAYOR DE CARTAGENA DE INDIAS
- FUNDACIÓN AMIGOS DE LOS NIÑOS – CHILDREN INTERNATIONAL
- PLAN INTERNATIONAL
- SYNGENTA

## DONANTES:

- ACTUAR POR BOLÍVAR
- ASOCIACIÓN DE PADRES ALUNA – ASOPAF
- BANCO DE BOGOTÁ
- BANCO DE CRÉDITO HELM FINANCIAL SERVICES
- CABOT COLOMBIANA S.A.
- CABRALES ISABEL SOFÍA – VIRREINA NACIONAL DE BELLEZA 2002 - 2003

- CRÉDIT SUISSE
- DAZA MANCHOLA CATHERINE – SEÑORITA COLOMBIA 2003 - 2004
- GIVAUDAN COLOMBIA S.A. FINANZAS
- HERRERA RODRIGUEZ SEBASTIAN
- LADRILLERA LA CLAY LTDA.
- NESTLÉ DE COLOMBIA S.A.
- OCHOA ESCOBAR ANIBAL
- POLISUELA LTDA.
- PROPILCO S.A.
- RINCÓN DEL BORDADO
- SURTIGAS S.A. E.S.P.
- TORNEO DE GOLF – CLUB CAMPESTRE
- TUBOCARIBE
- UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO – CARTAGENA DE INDIAS

## COLABORADORES

- ACCIÓN SOCIAL NAVAL
- ALVIS PÉREZ CARMELO
- ARRAUT FELICIANA DE CUBAS
- CÁMARA DE COMERCIO COLOMBO SUIZA
- CASAS DE DÍAZ EUDENIS- PRIMERA DAMA DISTRITAL 2000 - 2003
- DIARIO "EL UNIVERSAL"
- DÍAZ REDONDO CARLOS - ALCALDE MAYOR CARTAGENA DE INDIAS 2000 - 2003
- FUNDACIÓN CARTAGENA SOLIDARIA
- PORTO DE CUBILLOS TULIA
- PUYANA DE PASTRANA NOHRA – PRIMERA DAMA DE LA NACIÓN 1998 - 2002
- REYES DE ROMÁN MARÍA PATRICIA
- VALENCIA SALAZAR SICARD
- VELASCO MOSQUERA ÁLVARO

## LOS SUEÑOS, LA FE Y LA PERSEVERANCIA SON UNA COMBINACIÓN PODEROSA

COMPRA TERRENO 15.000 m<sup>2</sup>  
DICIEMBRE 28, 2001  
PRIMERA PIEDRA SEPTIEMBRE 07, 2002  
INICIO CONSTRUCCIÓN OCTUBRE 01, 2002  
INAUGURACIÓN JULIO 19, 2003

## JUNTA DIRECTIVA FUNDACIÓN ALUNA

PRESIDENTE: PASCAL AFFOLTER  
ALBERTO ABELLO VIVES  
LISSET GONZÁLEZ-RUBIO  
SEBASTIÁN HERRERA RODRÍGUEZ  
FRANK MARENCO BETTER  
DORIS POMPEYO DE CONRADO  
MAX RODRÍGUEZ FADUL  
CONSEJERO JUNTA DIRECTIVA:  
RAIMUNDO ANGULO PIZARRO

CONSTRUCTOR: ING. ÁLVARO CUBAS MONTES  
ARQUITECTOS: FELICIANA ARRAUT DE CUBAS -  
HORACIO HERNÁNDEZ DELGADO  
INTERVENTOR: ÁLVARO VELASCO MOSQUERA

# LO ESPECIAL DE LA ARQUITECTURA DE ALUNA

*Dr. Hermann Siegenthaler; Pedagogo Especial, Suiza*

---

## **Reflexiones sobre la colaboración entre la Arquitectura y la Pedagogía Especial.**

---

ALUNA es una obra maestra de la arquitectura. Esta es la primera impresión que se apodera del visitante. Los colores y la forma de las casas, su disposición, la configuración del conjunto de las instalaciones: todo eso constituye una expresión artística y crea la sensación de bienestar y alegría. Quien visita a ALUNA alguna vez, nunca olvida esta sensación, y estoy seguro, regresa gustosamente al sitio.

Pero una obra maestra que merece ser llamada así, no es un fin en sí misma, como quien dice una manifestación de “el arte por el arte”. La arquitectura de ALUNA permite mostrar la verdad de esta aseveración, pues ella cumple una función bien determinada: estimular a los niños y a los jóvenes con discapacidad. He ahí la razón por la cual debemos interesarnos por la arquitectura partiendo de la pedagogía especial. Nosotros le asignamos a la arquitectura una gran tarea en este sentido y velamos porque en la planeación arquitectónica y en la correspondiente toma de decisiones no se pierdan de vista estos objetivos.

Ahora bien, ¿cuáles son los medios que le permiten a la arquitectura ponerse al servicio de los niños, niñas y jóvenes con discapacidad?

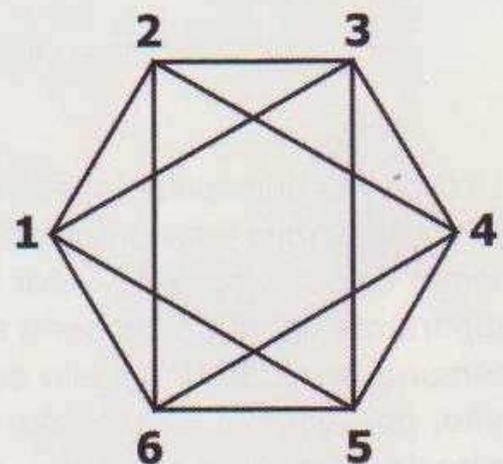
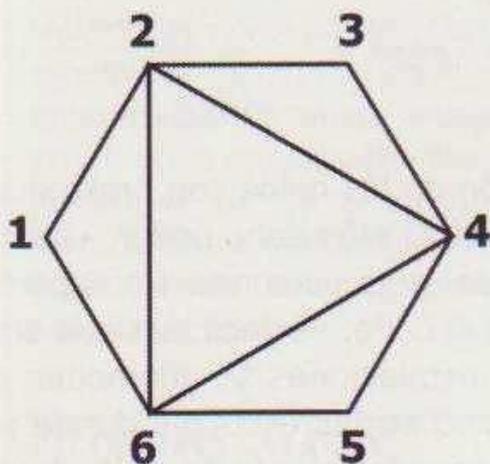
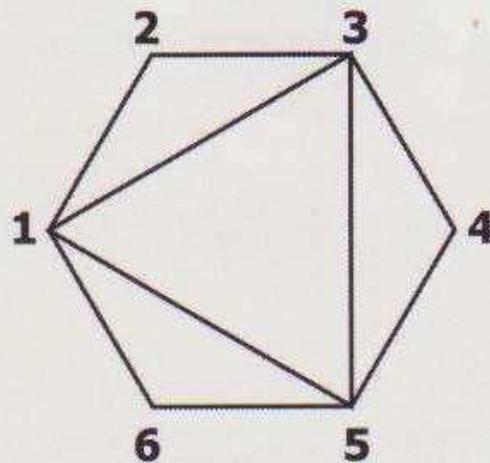
Para responder a esta pregunta voy a dar tres ejemplos.

1. En sentido general, la arquitectura crea un ambiente que debe despertar en la persona que vive en él una sensación de bienestar. Para eso se necesita un equilibrio entre las formas y los colores, y además una estructura



clara y fácilmente perceptible de las viviendas e instalaciones, para que la persona involucrada pueda orientarse sin dificultad. Desde el sitio en que el bus del colegio deja a los niños, éstos deben poder identificar claramente los salones y acceder a ellos sin ninguna clase de obstáculos.

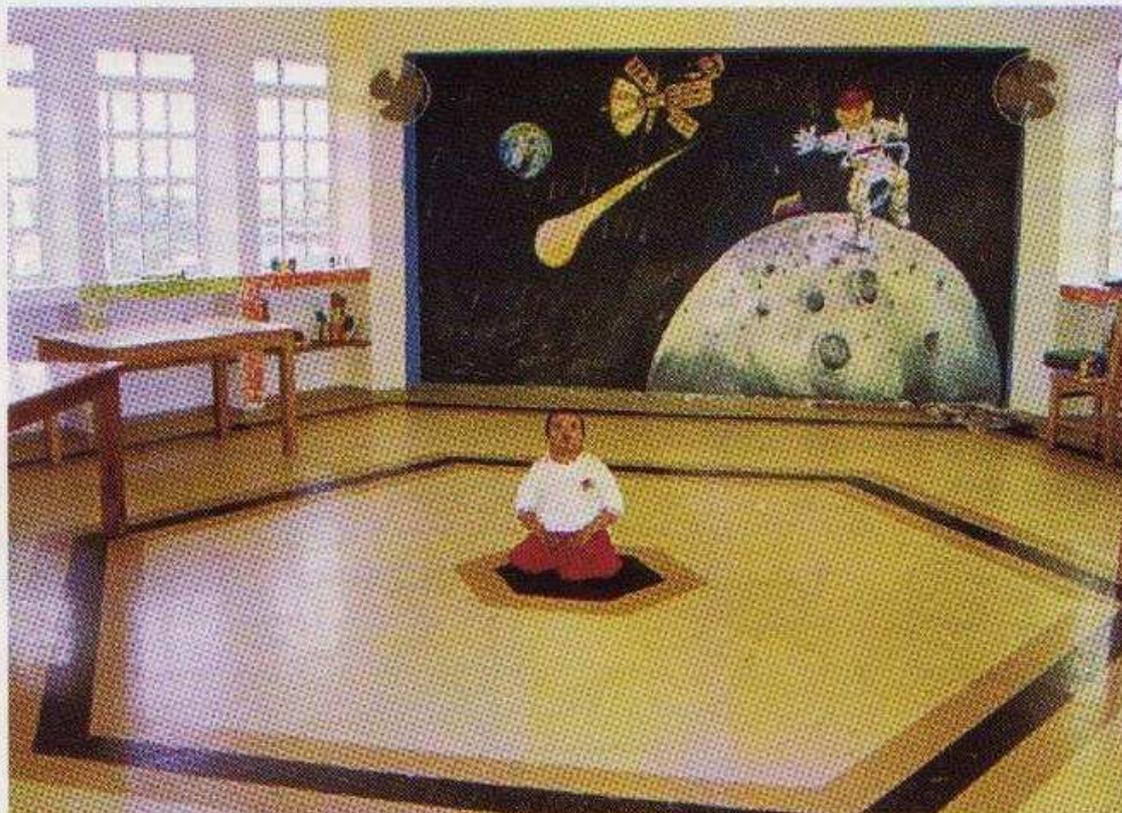
- II. En ALUNA se estimula a niños, niñas y jóvenes que tienen una discapacidad cognitiva y/o múltiple. Su discapacidad ha contribuido a retrasar en ellos el desarrollo del Yo personal. Este Yo individual se simboliza desde hace siglos en todas las culturas haciendo énfasis en el foco central. *En la arquitectura de ALUNA, el aula hexagonal es sin duda uno de los rasgos más sobresalientes. El hexágono muestra dos triángulos inscritos, de lados iguales. Uno tiene su base en la parte superior y el otro tiene su base en la parte inferior.*



*Si numeramos los vértices del hexágono y unimos los vértices pares entre sí, y los impares entre sí, formamos dos grandes triángulos regulares inscritos, de tal forma que la base del uno queda opuesta a la base del otro.*

En su unidad representan la unión de los contrarios como, por ejemplo, arriba—abajo, cielo—tierra, divino—humano, masculino—femenino, etc. Pero lo principal es el punto céntrico como resultado de todo, y en las aulas de ALUNA, este es

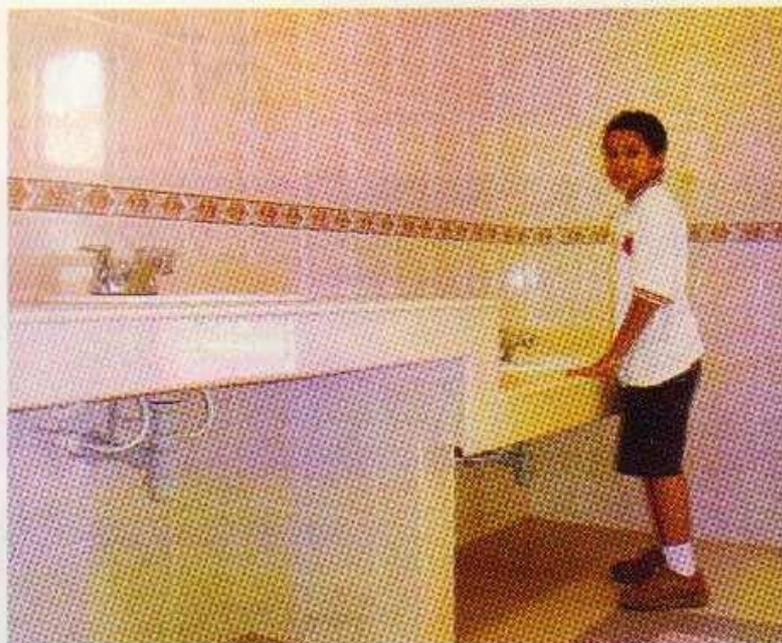
resaltado y enfatizado por el diseño de las baldosas del piso. Si uno se ubica en el centro, puede observar todo el espacio. Quien se ubica en el centro se centra a sí mismo, ya que constituye el punto focal céntrico del espacio y de sí mismo. Estas aulas hexagonales tienen por sí mismas un efecto de estimulación en el desarrollo de la persona con discapacidad.



*Quien se ubica en el centro se centra a sí mismo*

III. Uno de los principales objetivos de la estimulación de los niños con problemas en su desarrollo es su integración a la vida cotidiana. El niño debe poder — hasta donde ello sea posible — vivir su vida sin ayuda de otras personas. Un aspecto importante de su desempeño autónomo es ir solo al baño, es decir, sin que otra persona lo ayude. Para ello se requiere que las instalaciones se acomoden al niño, por ejemplo, al tamaño de su cuerpo. Por eso en las escuelas donde se trata de estimular a niños pequeños, hay inodoros pequeños al lado de los inodoros de tamaño normal. Aquí se ve con toda claridad cómo la arquitectura se pone al servicio de la pedagogía especial.

ALUNA es el resultado de la estrecha colaboración entre la arquitectura y la pedagogía especial. En mi alocución con motivo de la inauguración dije que ALUNA tiene un mensaje que dar. Su arquitectura también sirve de apoyo a nuestra filosofía: el hombre es el centro de todo; en el caso presente los niños, niñas y jóvenes con discapacidad.



En mi opinión, la arquitectura de ALUNA marcará la pauta a la moderna arquitectura del Caribe.

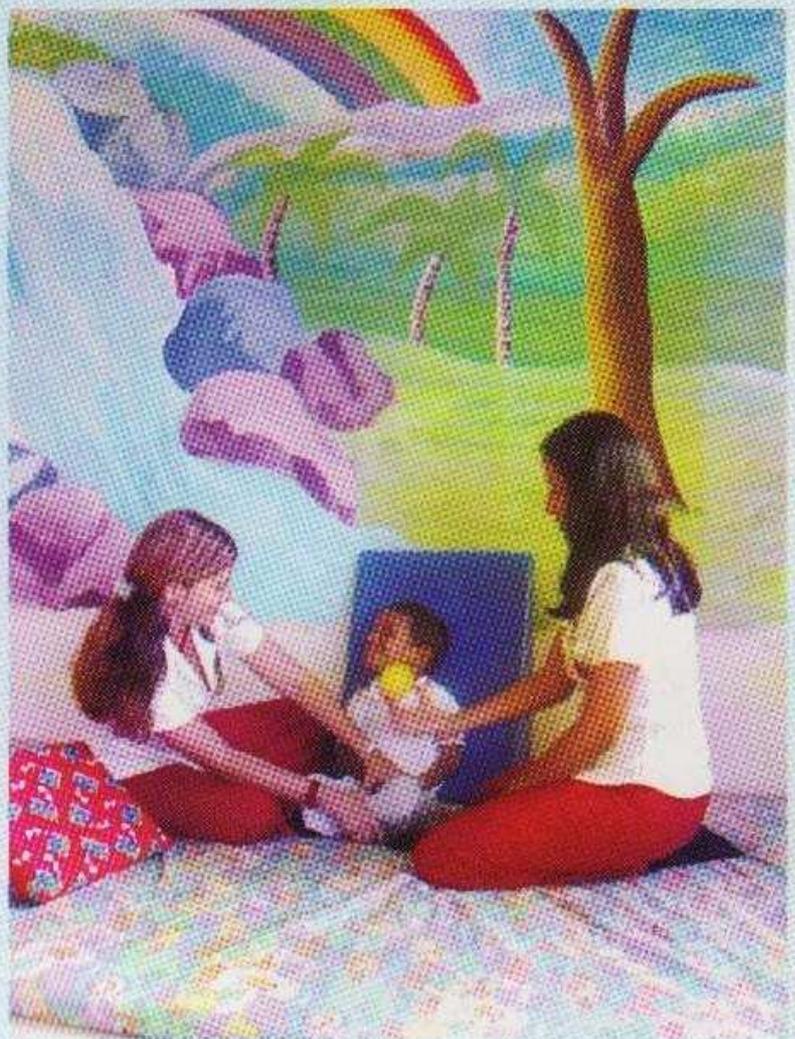
Felicito por ello a todos los que nos han prestado su colaboración.

### **PEDAGOGÍA ALUNA**

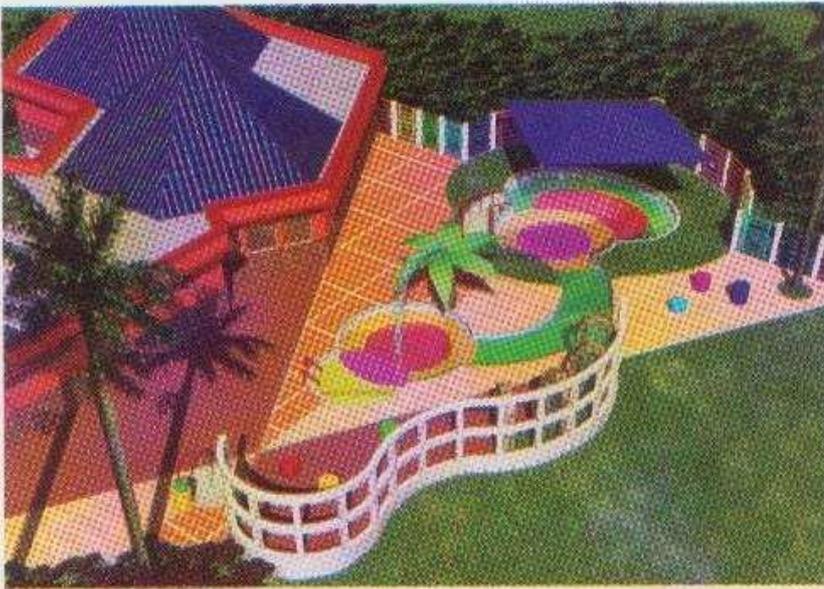
La pedagogía en ALUNA determina sus acciones a partir de la persona con discapacidad, de acuerdo con sus habilidades y necesidades. Con base en ellas, el equipo interdisciplinario elabora el plan de trabajo pedagógico y de terapias complementarias, para el logro de los objetivos centrales: mejorarle su calidad de vida y aumentarle su independencia en las actividades diarias.

### **FILOSOFÍA ALUNA**

La filosofía del Centro Aluna se fundamenta en el respeto hacia la persona con discapacidad, la defensa de su dignidad y sus derechos a disfrutar una vida plena.



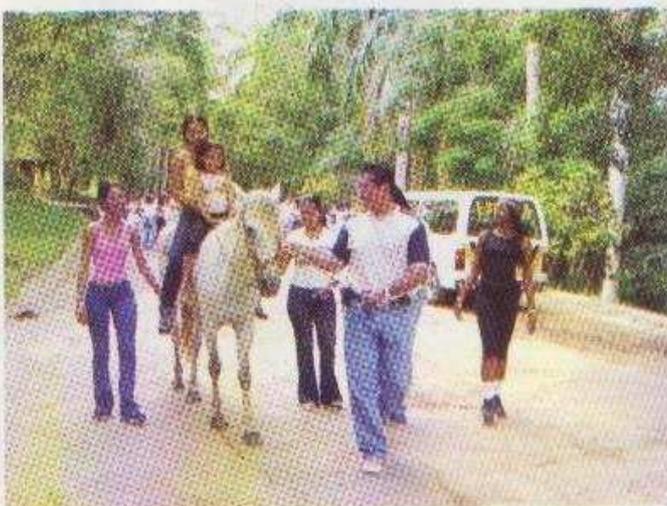
# NUEVOS PROYECTOS



Actualmente nos encontramos gestionando nuevos recursos económicos y materiales para la construcción de un Parque para actividades lúdicas y una Piscina terapéutica - recreativa.

Ambos proyectos beneficiarán el desarrollo integral de los niños, niñas y jóvenes del Centro ALUNA.

De "Proflora", exposición bienal de flores en Cartagena de Indias, organizado por Asocolflores, ALUNA recibió una gran donación para la construcción del Parque lúdico - ¡muchas gracias! Falta gestionar los recursos para la otra mitad...



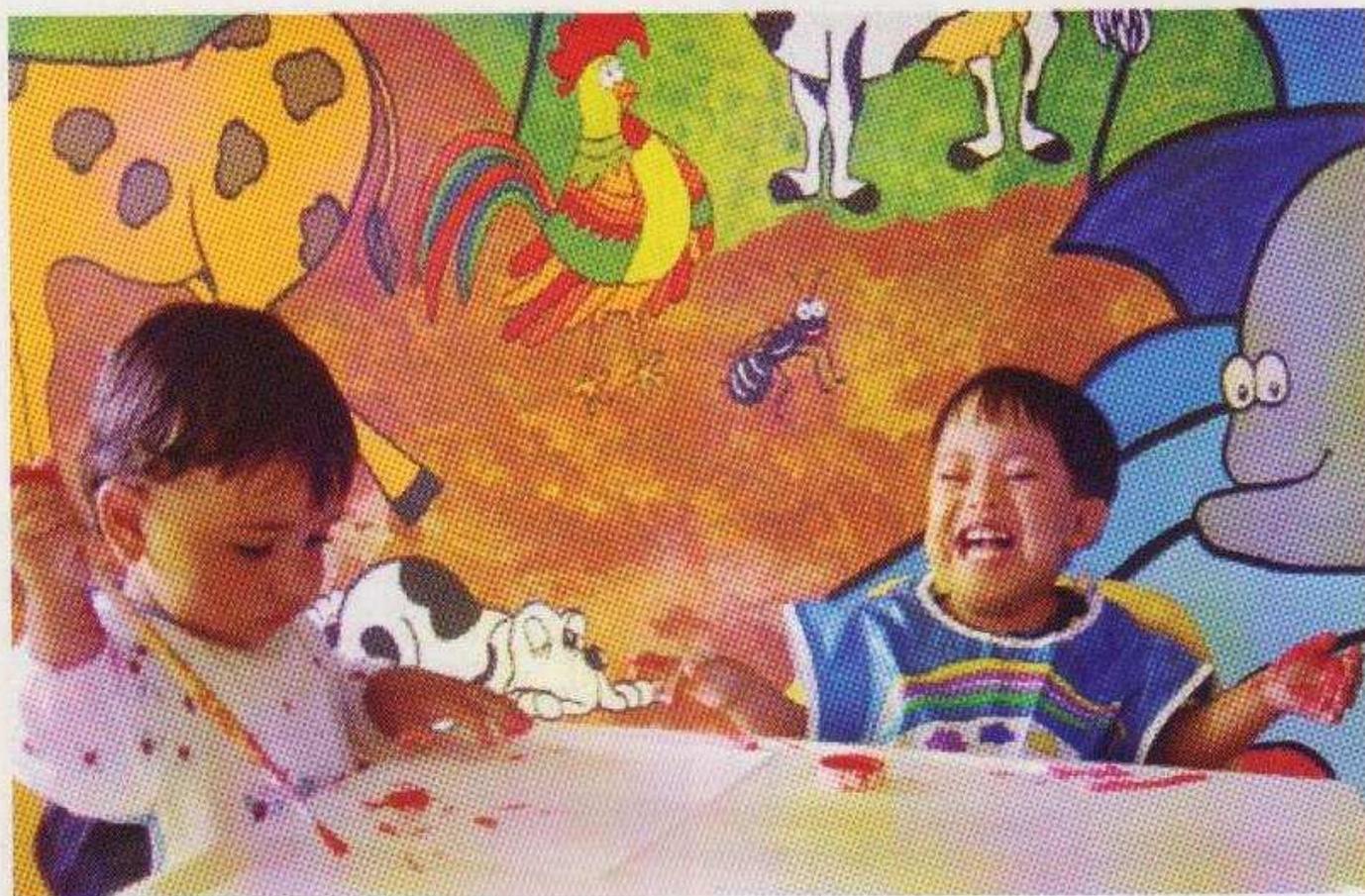
La Hipoterapia es otro proyecto en proceso de gestión. La hipoterapia es el tratamiento que, aprovechando los movimientos del caballo, consigue nuevos estímulos para el desarrollo del niño.

# ¿QUÉ ES ALUNA?

El Centro de *Habilitación y Capacitación ALUNA* es una institución educativa y terapéutica de alta calidad humana y profesional, que atiende a más de 250 niñas, niños y jóvenes con necesidades educativas especiales, y desarrolla sus actividades en cuatro niveles:

- 1) Atención integral a niños, niñas y jóvenes con discapacidad cognitiva y múltiple en el Centro ALUNA y en los barrios, mediante el Programa Satélite en la Comunidad.
- 2) Capacitación continua a pedagogos, terapeutas, estudiantes universitarios y padres de familia.
- 3) Divulgación de la experiencia profesional a través de nuestra Revista "Educación Especial".
- 4) Investigación en temas educativos y terapéuticos (calificada por Colciencias).

ALUNA cuenta con un equipo interdisciplinario conformado por más de 80 personas, entre especialistas, profesionales, auxiliares y personal de apoyo, todos ellos en permanente capacitación por profesionales de Suiza y de Colombia.



*En el Programa "Párvulo" practicamos la Integración escolar.*

## NIVEL 1a

### Atención integral a niños, niñas y jóvenes con discapacidad cognitiva y múltiple en el Centro ALUNA

#### MODELO PEDAGÓGICO:

Una de las principales fortalezas del trabajo en Aluna es el desarrollo de procesos pedagógicos integrales que involucran el apoyo clínico. Esta combinación entre terapia y aprendizaje es liderada por el desarrollo de un enfoque pedagógico que tiene como eje central el niño, niña o joven.

Por eso, nuestra intervención es una intervención para personas y no para discapacidades; es decir, pensamos procesos pedagógicos para niños, niñas y jóvenes con nombres propios y condiciones particulares. Concebimos al sujeto como un todo integral, en el que nuestro trabajo es apoyar sus potencialidades. Más allá de la rehabilitación de funciones motoras o cognitivas trabajamos por la habilitación de todas las capacidades que tienen los niños, niñas o jóvenes. Para hacer de este propósito una realidad desarrollamos procesos integrales, que van desde la Evaluación Inicial, el Plan de adaptación, el Programa de Estimulación Adecuada, Párvulos, y Aulas de Educación, hasta el desarrollo de Talleres Protegidos para Adultos o Perfiles de egreso de la institución.

#### EVALUACIÓN Y PLAN DE ADAPTACIÓN:

Al entrar un niño a ALUNA, se recoge una historia de vida, y se hace una evaluación por parte de cada departamento de la institución. Cada niño, niña o joven en ALUNA, es cuidadosamente valorado en un proceso que dura el tiempo necesario, mínimo un mes, para conocer los aspectos básicos de su desarrollo, así como las afinidades, gustos y disgustos que nos dan pistas de todo el potencial y de los apoyos necesarios para plantear planes de

atención individual y procesos pedagógicos en aula. De esta evaluación y plan de adaptación depende el Programa de aula del que se va a beneficiar, así como el manejo terapéutico y médico individual que requiera.

#### NUESTRAS AULAS...

En las diferentes Aulas de ALUNA hay máximo 10 alumnos/as, acompañados por una docente, una auxiliar pedagógica capacitada, estudiantes universitarios en formación y las terapeutas (Fisioterapeutas, Fonoaudiólogas, Psicólogas y Terapeuta ocupacional), creando situaciones de trabajo individualizado. En un trabajo conjunto entre profesoras y terapeutas se diseña el ambiente de aprendizaje y su proyecto de aula o exploratorio de arte. A partir de allí, el proceso pedagógico plantea unos logros individuales y colectivos.

La pedagogía en ALUNA determina sus acciones a partir del niño, de acuerdo con sus habilidades y necesidades. Con base en ellas, el equipo interdisciplinario elabora el plan de trabajo pedagógico y de terapias complementarias, para el logro de los objetivos centrales: mejorar la calidad de vida y aumentar la independencia de los niños, niñas y jóvenes.



# Talleres protegidos ALUNA

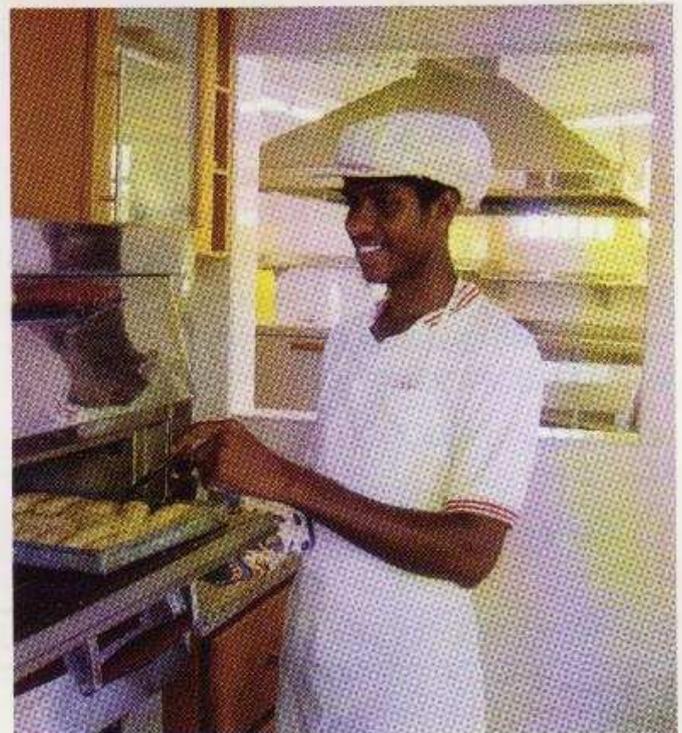
## CONSTRUYENDO UN PROYECTO DE VIDA ...

*“Cuando arreglen el horno de mi casa, voy a poner una panadería en La Boquilla”*  
(José Guillermo Valenzuela, 18 años)

Todas las personas proyectamos un futuro en el cual alcancemos metas a través de nuestra propia productividad. Los jóvenes con discapacidad y sus familias no constituyen la excepción a esta regla; por consiguiente, cuando un joven con discapacidad cumple su mayoría de edad y ha aprendido los conceptos matemáticos y de lecto-escritura acordes a sus posibilidades... se genera un reto que nos conecta inmediatamente con su proyecto de vida.

El Centro de Habilitación y Capacitación ALUNA, como respuesta a esta situación, ha construido entornos positivos que favorecen la adquisición y desarrollo de habilidades necesarias para un desempeño ocupacional eficaz y eficiente en los siguientes talleres: huerta, panadería, velas, creativo, arte y entrenamiento en actividades de la vida diaria.

Estos talleres funcionan como mundos protegidos, dentro de los cuales 20 adultos de acuerdo a sus gustos, intereses y posibilidades aprenden la ejecución de diferentes actividades



productivas dentro de un ambiente amistoso, amable y de mutua colaboración. La importancia fundamental de los talleres protegidos radica en ofrecer a jóvenes con discapacidad la oportunidad de valorarse como personas con capacidad de crear, construir y servir, a medida que se entrenan en la producción de bienes de consumo y el aprendizaje de oficios.

## Programa AVD - ALUNA

*Tomar el bus solo..., hacer compras en un Centro comercial..., pagar el recibo de luz... fácil o no?!?*

Las Actividades de la Vida Diaria (AVD) hacen referencia a la capacidad de manejarse por uno mismo como persona independiente en la realización de diversas actividades. Es desarrollar habilidades para entender las expectativas sociales y el comportamiento de otros, para juzgar adecuadamente como comportarse en situaciones sociales.

Es por ello que en ALUNA los jóvenes aprenden a ser más independientes, realizando actividades como: tomar el bus solos, desplazarse desde un Centro comercial hasta el colegio y sus casas, comprar en tiendas y supermercados, pagar servicios, consignar en bancos, cambiar cheques y conocer los sitios turísticos de la ciudad, al igual que poder recibir una visita en casa y atenderla según las normas establecidas socialmente.



Antes de salir con los jóvenes a la calle se les realiza todo un proceso de inducción y preparación en el manejo de habilidades sociales, uso del dinero, conocimiento de las avenidas principales por donde transitan las diferentes rutas del transporte urbano, nombres de supermercados y diversos sitios que se visitarán durante el programa.

Es importante resaltar que los chicos también aprenden a resolver situaciones imprevistas que pueden ocurrir en la calle, daño de los transportes, cambio de ruta, responder ante las imprudencias de las personas que no conocen que tener una discapacidad no es estar limitado ante el mundo.

### NIVEL 1b

#### PROGRAMA SATÉLITE EN LA COMUNIDAD

La intervención de ALUNA en el mismo entorno de las personas con necesidades educativas especiales le permite atender a un mayor número de usuarios a un costo mucho más económico. Este programa es una alternativa importante, no sólo para la atención de un sector poblacional que por múltiples razones carece de posibilidades de atención en los centros especializados, sino también para prevención de discapacidad y atención psicosocial a población vulnerable.

Gracias a la sensibilidad social y el aporte económico de la empresa SYNGENTA, 60 niños con necesidades educativas especiales de la comunidad Policarpa reciben refuerzo académico de parte del equipo de ALUNA. Objetivo es integrar o reintegrar a los niños al sistema educativo regular. Es por este fin que ALUNA trabaja de manera estrecha con el Colegio público de la zona.



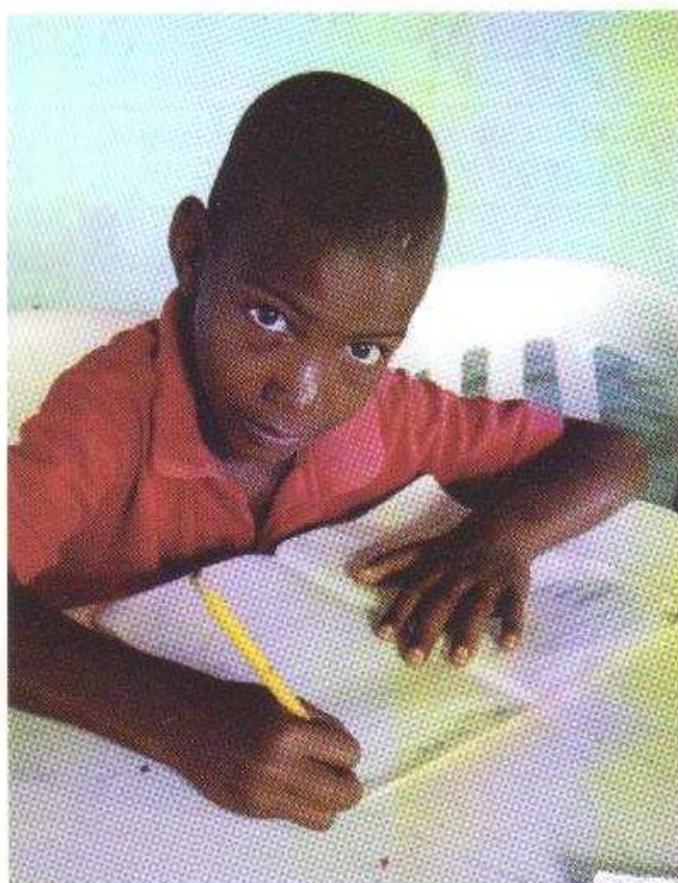
*Niños del Satélite Policarpa*

**ALUNA atiende en su moderna sede a 180 niños, niñas y jóvenes con discapacidad cognitiva y múltiple. Otros 100 niños más son atendidos en el Satélite Policarpa y en el Satélite Olaya Herrera.**

Debido a que la institucionalización de niños en países en desarrollo representan un alto costo, ALUNA se acerca a la población de escasos recursos económicos mediante su programa extensión a la comunidad "SATÉLITE".



*El Director de ALUNA, Pascal Affolter, con la Directora de Fundación Amigos de los Niños, Nidia Monterosa y funcionarias.*



**De un total de 280 niños con necesidades educativas especiales atendidos por ALUNA, el 70% de los niños son de escasos recursos económicos.**

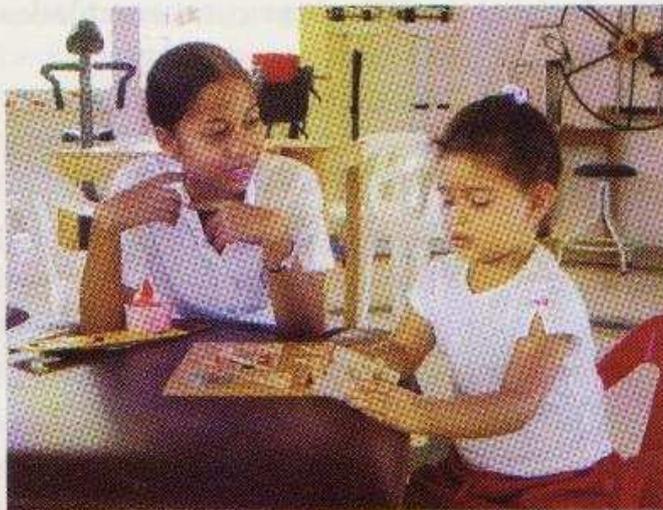
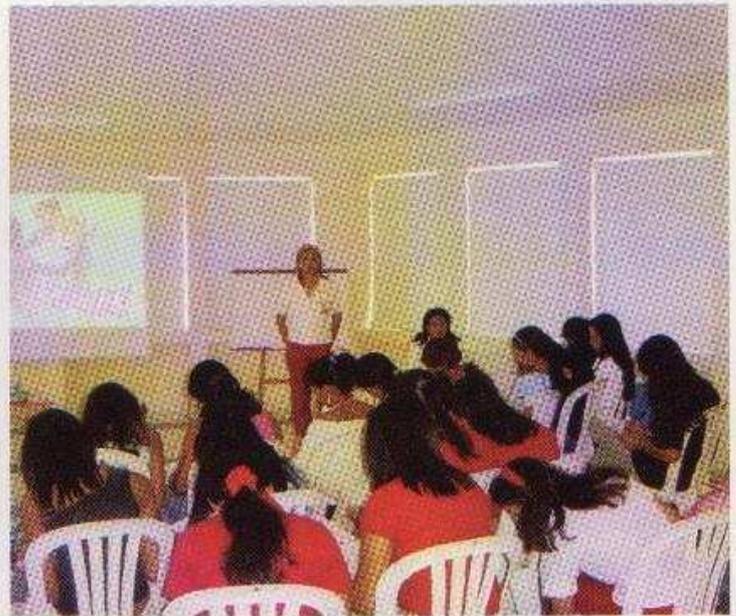
A principios del año 2004 la Fundación Amigos de los Niños - Children International y la Fundación ALUNA firmaron un convenio para la atención de 40 niños con necesidades educativas especiales de la comunidad Olaya Herrera en Cartagena de Indias. El equipo profesional de ALUNA estará a cargo de la educación y refuerzo académico de los niños, trabajando de manera unida con los padres de familia y los docentes de los colegios aledaños para (re)-integrar los jóvenes al aula regular.

Este tipo de Alianzas definitivamente son el camino de las ONG's hacia un trabajo eficaz con optimización de los recursos.

## NIVEL 2

**Capacitación continua a pedagogos, terapeutas, estudiantes universitarios y padres de familia.**

En el moderno Auditorio de ALUNA ofrecemos continuamente Seminarios y Talleres sobre diferentes temas de las necesidades educativas especiales y las disciplinas terapéuticas.



Mediante 7 convenios con Universidades de la Costa Caribe, el equipo interdisciplinario de ALUNA capacita semestralmente a más de 30 estudiantes universitarias en Educación Especial, Psicología, Fisioterapia, Fonoaudiología y Trabajo social.

El trabajo con los Padres de familia es un tema central en ALUNA: modificación de conductas, manejo de la adolescencia y sexualidad son temas de mucha importancia para la armonía familiar. Los padres son “especialistas” en el conocimiento de sus hijos, nosotros como equipo los apoyamos en su tarea.



**Mediante Alianza con la ONG PLAN INTERNACIONAL el equipo interdisciplinario de ALUNA capacitó en el año 2003 a 120 Madres comunitarias y Madres FAMI.**

El Objetivo General del Proyecto era optimizar la atención de los niños y niñas de 0 a 4 años y madres gestantes en los Hogares comunitarios del Departamento de Bolívar para disminuir los riesgos que pueden generar una discapacidad.

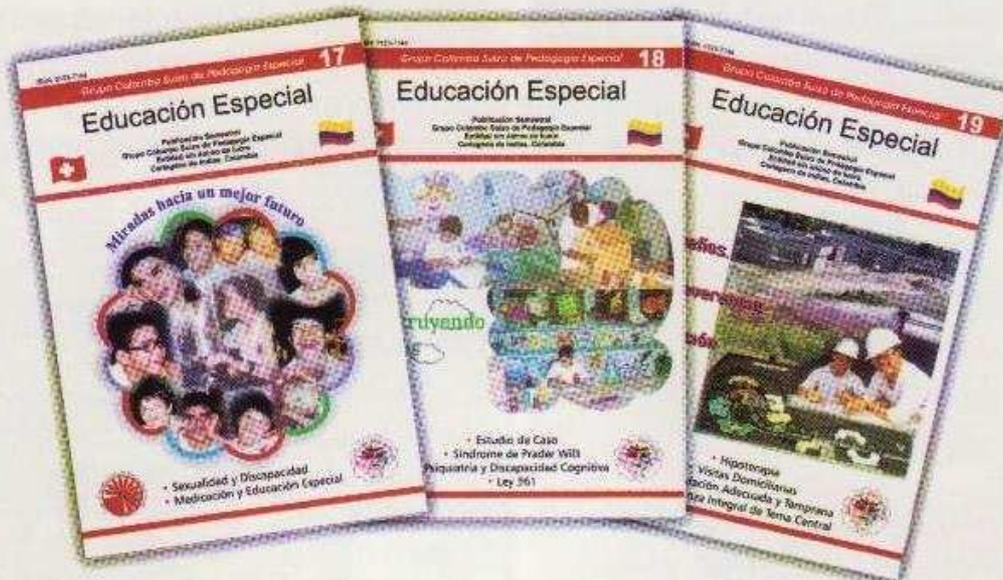
Capacitamos a la Madres comunitarias en la detección temprana de niños y niñas con signos de alto riesgo que puedan generar una discapacidad y a las Madres FAMI en la prevención de embarazos y nacimientos de alto riesgo.



*En el año 2004 capacitaremos a 68 madres comunitarias de Cartagena de Indias*

## NIVEL 3

### Publicaciones



La publicación de nuestra Revista Educación Especial y libros especializados con base en nuestra experiencia son importante meta para los años 2004 a 2006.

# Investigación en temas educativos y terapéuticos.

## Proyecto de Investigación avalado por COLCIENCIAS

La idea de desarrollar procesos de investigación es una idea que hace camino en ALUNA desde su nacimiento, pues es a través del desarrollo de alternativas de intervención pedagógica como ALUNA ha logrado avances importantes en cada uno de sus niños, niñas y jóvenes. Sistematizar esta experiencia, así como problematizar los estilos de trabajo que se vienen dando en discapacidad cognitiva en la región motivó al Equipo de ALUNA a presentar un proyecto de investigación a COLCIENCIAS. Este proyecto, presentado en el 2003 y denominado: "Enfoque pedagógico desde la perspectiva de la educación especial, como elemento facilitador de habilitación integral de la población con discapacidad cognitiva y múltiple, apoyado en la clínica" fue avalado por Colciencias, y abre la puerta para la configuración del Departamento de Investigación en ALUNA.

## Diplomado ALUNA - Universidad Tecnológica de Bolívar:

En la actualidad, el Departamento de Investigación, bajo la dirección de la Magister en Educación, Astrid Cáceres, viene cualificando un equipo de docentes y terapeutas para la conformación de futuras líneas de investigación. Con este fin, y con el de fortalecer la formación profesional en este campo en toda la región, se desarrollan acciones encaminadas a la realización de un Diplomado en Investigación Pedagógica para la Educación Especial a realizarse en convenio con la Universidad Tecnológica de Bolívar.

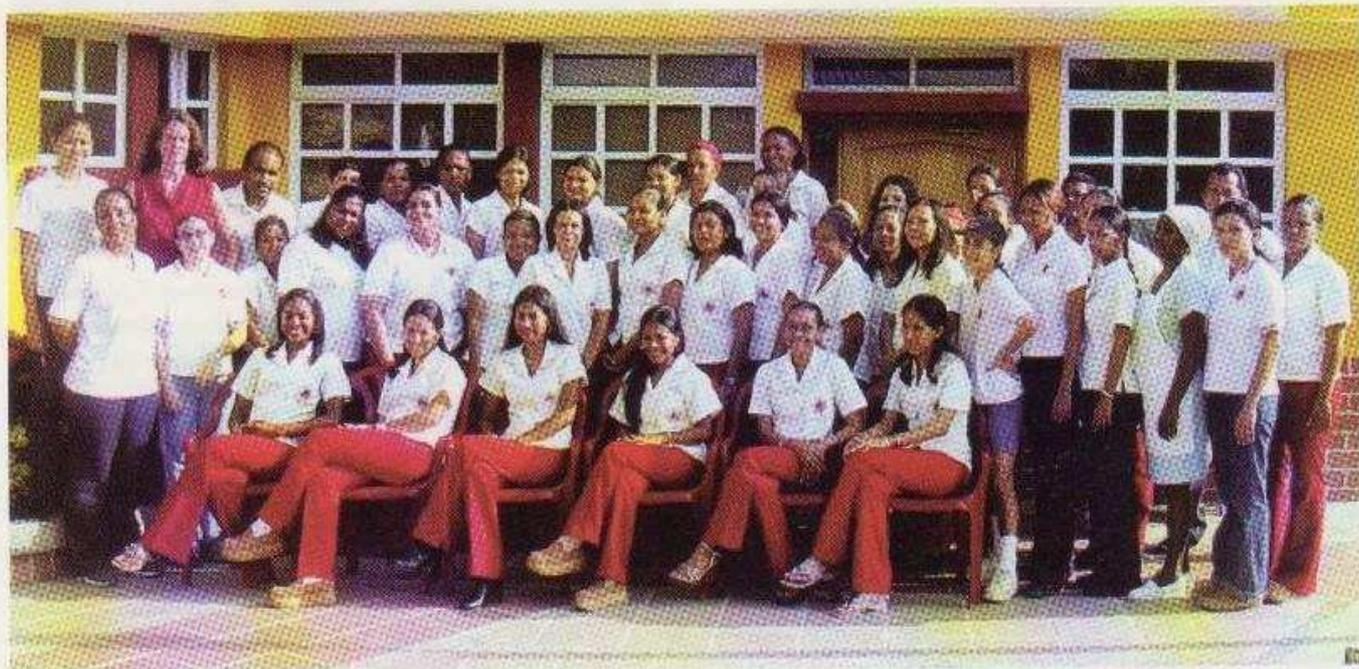
Este Diplomado, que fortalece los niveles de atención del Centro ALUNA, pretende formar un equipo de profesionales en educación para la realización de investigaciones pedagógicas que apunten a comprender los procesos de aprendizaje y a cualificar las intervenciones que en educación especial se realizan. El eje de este diplomado es el fomento del pensamiento que indaga por los sentidos de las prácticas de intervención pedagógica para crear nuevas alternativas de trabajo en educación especial.

*Mediante la capacitación e investigación ALUNA quiere apoyar el desarrollo de la Pedagogía Especial en Colombia y contribuir a una «Revolución educativa» de calidad.*

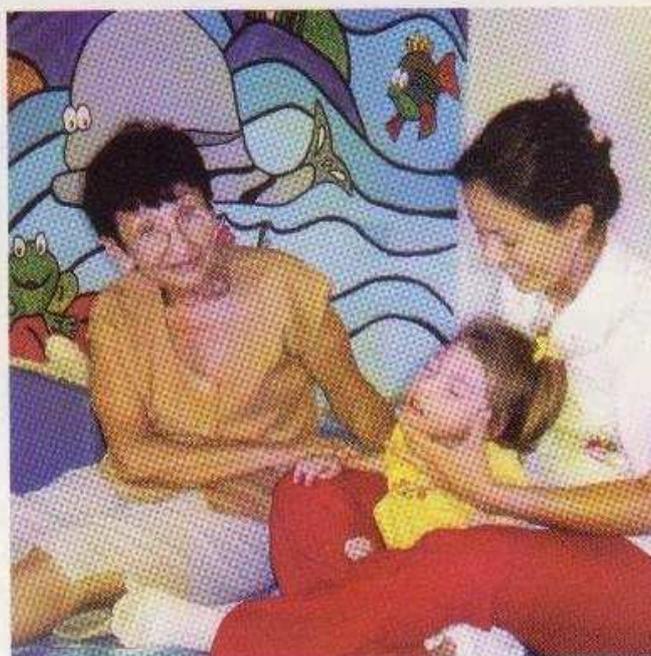


# EL EQUIPO INTERDISCIPLINARIO DE ALUNA

Estamos firmemente convencidos de que las personas con discapacidad poseen el potencial para desarrollarse; nosotros, como equipo profesional de servicio, les brindamos los medios para lograrlo.



La educación musical es importante para un trabajo integral. La profesoras de ALUNA reciben semanalmente clase para perfeccionar su trabajo.



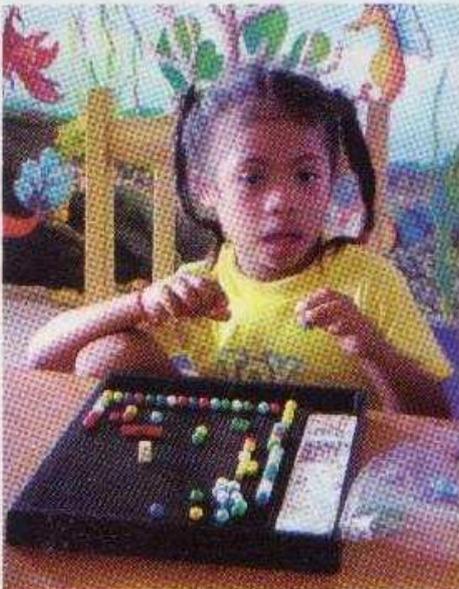
Los padres de familia forman parte del equipo

# NOTICIAS - ALUNA

La empresa Huntsman Colombia se ganó en enero 2003 un premio por su admirable solidaridad con los más necesitados del país, entre esta el apoyo a los niños de ALUNA. Huntsman Colombia decidió entregar el premio a ALUNA y la delegación de Estados Unidos, bajo la dirección de Tony Hankins entregó el cheque.



*Guillermo Camacho, Gerente Huntsman Colombia, Pascal Affolter, Director ALUNA y Tony Hankins de Huntsman Estados Unidos "pidiendo más apoyo de arriba".*



Mediante Convenio suscrito con la ALCALDÍA de Cartagena de Indias, ALUNA atenderá durante los próximos 5 años a 20 niños de escasos recursos económicos. Los niños iniciaron sus actividades en enero y ya se ven los primeros avances - ¡bienvenidos!

El nuevo Programa "Párvulo" en ALUNA para niños entre 3 y 6 años de edad es una ternura total. Gracias al trabajo creativo del equipo y los Talleres del sonido, del movimiento, del sabor y aromas, de la piel y del pensamiento, 3 profesoras de ALUNA han integrado a sus hijos en este programa.

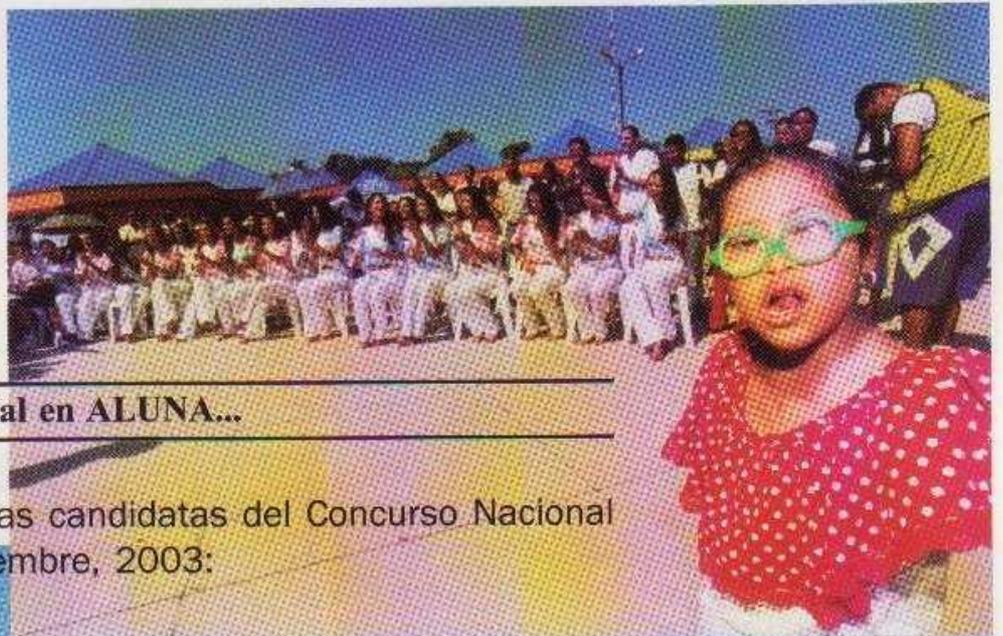




## Visita María Victoria García de Santos

En agosto 2003 recibimos la visita de la Dra. María Victoria García de Santos, esposa del Vicepresidente de la República.

*La Dra. María Victoria aparece en la foto con la Dra. Mónica Villegas, asesora, y la joven Ana María.*



## Otro día muy especial en ALUNA...

... fue la visita de las candidatas del Concurso Nacional de Belleza en noviembre, 2003:



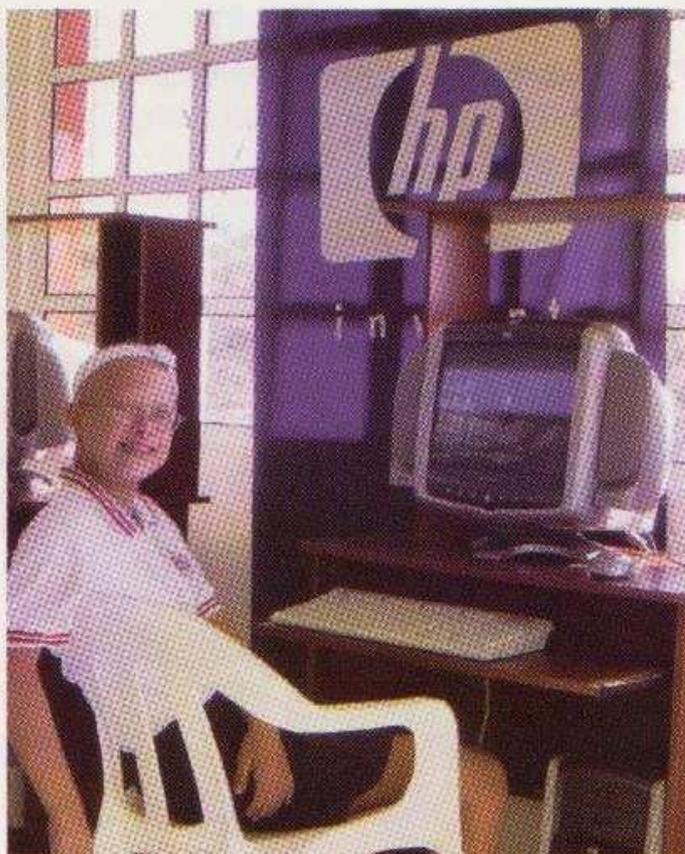
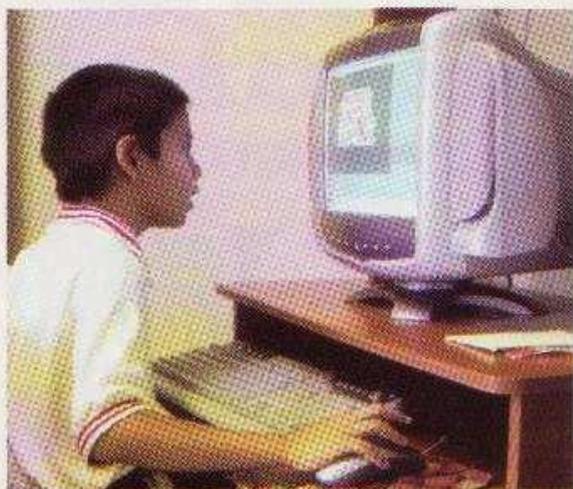
## Donación Club Rotario

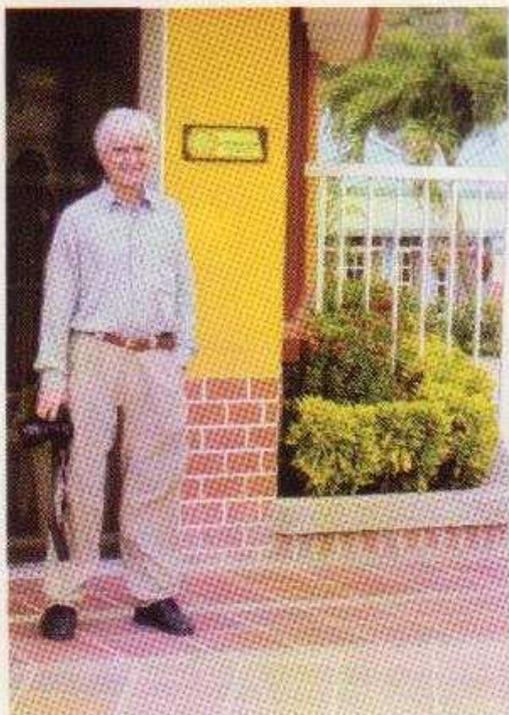


La subvención compartida entre la Fundación Club Rotario Caribe Cartagena y el Club Rotario Zürcher Unterland con apoyo de Rotary International resultó en la donación de un Transporte escolar para los niños de ALUNA. Este importante aporte permite transportar niños de escasos recursos económicos a un costo módico.

## Donación Hewlett Packard

Agradecimiento especial al Comité Social de la Hewelett Packard por la donación de 5 computadores al Centro ALUNA, y a la doctora Francly González por su compañía en la inauguración el 19 de julio. Estos equipos fortalecen el trabajo pedagógico y terapéutico con nuestros niños y facilitan las actividades administrativas del Centro.





---

### Visita Peter Forstmoser

---

Después de atender la invitación del Presidente Uribe al Millenium Board, el Dr. Peter Forstmoser visitó al Centro ALUNA. Contento con los avances del proyecto, hizo otro aporte para los niños de escasos recursos económicos.

---

### Donación PROFLORA

---

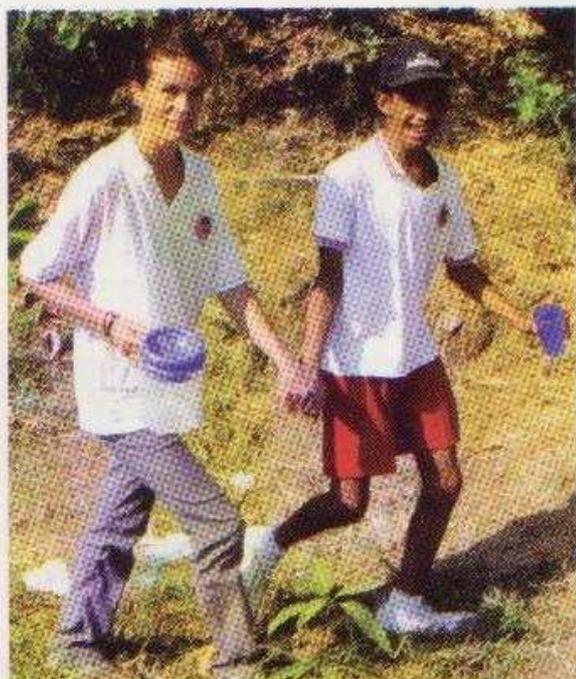
Luego de la exitosa exposición "Proflora" en Cartagena de Indias, la Junta Directiva de Asocolflores decidió dejarle una donación a la ciudad: financian la primera etapa del Parque de actividades lúdicas, beneficiando a los niños de ALUNA - muchas gracias!



*El Dr. Augusto Solano, Presidente de Asocolflores, hace entrega de la donación.*

## Visita Children International

En el mes de marzo 2004 recibimos la visita de Representantes de Children International de Estados Unidos, Ecuador, Chile y Colombia. Un especial saludo a Connie Keyser y Tom Owens.



La Ergoterapeuta suiza, Marianne Willen, miembro de la Junta directiva del Grupo Colombo Suizo en Suiza, trabajó durante seis meses en ALUNA y era la encargada de crear los Talleres protegidos para Adultos.



El alemán Armin Brata, estudiante de Pedagogía Especial en Wuerzburg y de viaje en Cartagena, se quedó haciendo una pasantía de un mes en ALUNA. Ayudó a crear el Taller de la huerta.

## FELICITACIONES A LA KALAMARY BIG BAND

La gran orquesta cartagenera "Kalamary Big Band" ofreció un concierto en el Centro Aluna el 22 de abril de 2004. Fue una tarde inolvidable, llena de alegría, especialmente para nuestros niños, niñas y jóvenes, sus padres, invitados especiales y el equipo humano de Aluna. Gracias al Teatro Heredia, Concurso Nacional de Belleza y Fundación cultural Kalamary Big Band por brindarle a Cartagena la mejor música del mundo en excelente interpretación.



## En las siguientes páginas publicamos los discursos pronunciados el día de la inauguración:

### Intervención del Embajador de Suiza en Colombia, Dr. Viktor Christen:

Señor Profesor Siegenthaler,  
Señor Affolter,  
Señoras, Señores

En nombre de la Embajada de Suiza y de COSUDE, que están representadas en este evento por el Señor Ruedi Krebs, me complace presentar a todos, mi más cordial saludo. Es COSUDE, la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación quien está co-financiando este maravilloso proyecto del Centro ALUNA. Deseo felicitar a todas las personas que de una u otra forma participaron en la realización de esta obra. En particular, quiero manifestar mi reconocimiento al Profesor Siegenthaler y a Pascal Affolter por todo su empeño y dedicación para obtener el éxito en este proyecto. Es asombroso lo que se puede conseguir cuando hay tanta consagración y tanta voluntad en crear sinergias, en colaborar con diferentes entidades y organizaciones, en fortalecer y crear tejidos sociales, como lo han venido haciendo todos los involucrados en el logro de esta admirable labor. Como resultado del conjunto de todos estos elementos hoy podemos apreciar el nuevo CENTRO ALUNA. Deseo que esta ejemplar obra sirva de inspiración a otras entidades y organizaciones para alcanzar la meta deseada en sus proyectos.

Les reitero mis sinceras felicitaciones y les deseo el mayor de los éxitos para el futuro de la nueva sede del Centro de Habilitación y Capacitación ALUNA!

Gracias.



# INTERVENCIÓN DEL SEÑOR PASCAL AFFOLTER,

Director Centro ALUNA

*“Cuando una persona desea realmente algo, el Universo entero conspira para que pueda realizar su sueño”.*

Esta es la frase celebre de la obra El “Alquimista”, de Paolo Coelho.

Esto, lo que ven a su alrededor, ES un sueño, un sueño hecho realidad.



Coelho habla de UNA persona...; ahora imagínense qué pasa cuando muchas personas desean realmente algo...

Imagínense lo que pasa si una persona viene de Suiza y desea que se le mejore la situación a los niños, niñas y jóvenes con discapacidad... – Hermann, Siegenthaler.

A este sueño se juntan otras personas en Suiza, y uno de ellos viene a Cartagena

En Cartagena se encuentra con una madre, que sueña con un mejor mundo para su hija y crea un pequeño colegio... – Carole Ventura.

Se juntan muchas familias y el deseo crece y nace ALUNA donde se forma un gran equipo

Fueron años, a veces hermosos y a veces difíciles, en las afueras de Turbaco, y el deseo se juntó además con la necesidad de tener un propia sede con las seguridades y facilidades que ofrece la ciudad.

El Universo conspira..., y compramos este terreno al Distrito. Cabe resaltar aquí a Nohra Puyana de Pastrana, Primera Dama de la Nación (1998-2002), y a la Primera Dama de Cartagena, Eudenis Casas de Diáz, la Fundación Cartagena solidaria y a los maravillosos mensajeros del día de la firma de la escritura de compra-venta: Raimundo Angulo, Sebastián Herrera y Max Rodríguez.

Imagínense cuántas personas ya compartían el mismo sueño el 7 de septiembre, cuando pusimos la primera piedra, imagínense qué fuerza ya tenía este deseo.

**El deseo fue tan fuerte que el Universo conspiró y nuestros llamados fueron escuchados en Japón, Suiza y Colombia.**

Queridas niñas, queridos niños y jóvenes  
Señor Embajador de Suiza y Sra Heidi Christen  
Señor Alcalde y Sra Eudenis  
Señor Presidente del Consejo de Cartagena  
Dr. Adolfo Bustillo

Autoridades

Amigas y amigos de Suiza

Amigas y amigos de la Junta directiva de ALUNA

Invitados especiales

Señoras y Señores

*Lo más difícil en estos 2 años de consecución del terreno y luego los 10 meses de construcción ha sido redactar estas palabras. Lo que pasa es que me paré allá arriba en el segundo piso del Edificio administrativo, disfruté este sueño – y me quedé sin palabras. Tanta gente reunida alrededor de ALUNA. Me senté a redactar y no sabía si agradecer o felicitar a la gente. Me acordaba de las palabras de mi amigo Raimundo Angulo que decía: Pascal, no me des las gracias, nosotros debemos estar agradecidos de poder ayudar. De acuerdo, poder crear y ayudar es un privilegio; y los quiero felicitar a todos.*

*Quiero resaltar y felicitar a nivel local a la empresa Colklinker por las toneladas de cementos a favor de nuestros niños y al Concurso Nacional de Belleza por su gran apoyo, en especial a su Director Raimundo Angulo, sin ustedes tanta belleza no hubiera sido posible. A nivel nacional felicitaciones a la Fundación Corona que nos donó estos hermosos baños, a Propilco, a la Fundación Amigos de los Hospitales Infantiles que nos donó unos equipos sofisticados, a la Hewlett Packard por la donación de la sala de computación, a Nestlé, Swiss Re, Huntsman y Schenker. Quiero felicitar al Plan Padrino de la Presidencia de la República, Lina Moreno de Uribe y a la Embajada de Japón; la Fundación Limmat de Suiza, Plan International, y a nuestros amigos del Grupo Colombo Suizo en Suiza, quienes gestionaron ad honorem y en su tiempo libre la mitad de los recursos invertidos. Felicitaciones también a Sofie, Virreina Nacional de Belleza quién nos hizo una donación personal, a todos los padrinos de ALUNA, y a todas las personas que pusieron su granito de arena.*



Felicitaciones a Feliciano Arraut de Cubas, quien puso como arquitecta y madre muchos toques mágicos a esta obra; y a su esposo, Álvaro Cubas, nuestro gran constructor. Álvaro: muchas gracias por todo, y a partir de hoy te permito bajar de ritmo...; me acuerdo de una frase que me dijiste cuando a un visitante le parecieron los baños demasiado "lujosos" y tú le contestaste que todo fue gestión y donación y sobre todo que nuestros hijos con discapacidad tienen tanta desventaja en su vida que aquí se merecen lo mejor.

¿Cuánto hemos invertido? La respuesta es: mucho menos de lo que piensan, gracias a un trabajo en equipo, altruismo y seriedad. No importa lo que se hizo, sino lo que falta – ¿cierto? Proyectamos implementar la terapia con caballos, la piscina terapéutica, y crear satélites en los barrios más pobres de la ciudad. Los invito a seguir con el apoyo a este gran proyecto.

Ahora vendrán tiempos difíciles: tenemos que consolidar este proyecto. Seguiremos capacitando a estudiantes y profesionales, seguiremos ofreciendo a la ciudad atención integral de máxima calidad y seguiremos con nuestro concepto que en ALUNA no existe la diferencia: el 70% de los más 200 niños, niñas y jóvenes de ALUNA son de bajos recursos, y nadie lo nota – un gran mérito del equipo y padres.

Quiero agradecer por sobre todas las cosas a Dios por darle alas a este hermoso sueño; a mi familia, Nadiana, Katy y Ian Alejandro, mis padres, Hermann, la Junta del Grupo Colombo Suizo en Suiza y la Junta directiva de ALUNA. Felicitaciones al equipo de ALUNA por su trabajo.

Gracias al Gobierno de Suiza que desde hace muchos años apoya y reconoce el impacto social de nuestra labor.

El 7 de septiembre del año pasado, el día de la primera piedra hace exactamente 10 meses y 12 días terminé mis palabras con la siguiente frase:



“Aquí nos encontraremos nuevamente dentro de poco para inaugurar la nueva sede, porque Los sueños, la fe y la perseverancia son una combinación poderosa...”.

Realmente es un sueño, realizado gracias a la fe y perseverancia de muchas personas.

Felicitaciones y ¡muchas gracias!

# ETERNA GRATITUD DE ALUNA

**HERIBERTO PUERTA LEON**

*Presidente Asociación de Padres ALUNA*

Los niños, niñas y jóvenes con discapacidad cognitiva severa y múltiple del centro ALUNA están hoy de fiesta. El regocijo y la alegría embargan sus corazones. Nosotros, los padres de familia, sus parientes, amigos y vecinos compartimos la dicha de haber logrado este sueño. Esta alegría hace propicia la ocasión para evocar la memoria de los niños que estuvieron con nosotros en este proyecto, pero que su fallecimiento nos dejó un gran vacío: Émerson, Fabiana, Gencho, Yuliet y Elkin ... Desde el más allá ellos comparten este gozo, y tendrán por siempre un lugar en el corazón de ALUNA.

Esta moderna construcción, diseñada y adaptada a las necesidades de nuestros hijos, con proyección futurista, es hoy por hoy, una de las mejores de nuestro país para la educación especial. El fruto de este trabajo que hoy orgullosamente inauguramos, está cimentado en nobles principios de la formación ética y moral, de valores. La solidaridad es un valor de gran trascendencia para el género humano, pues gracias a ello no solo ha alcanzado los más altos grados de civilización y desarrollo de su historia, sino que ha logrado sobrevivir y salir adelante luego de terribles desastres. Es tan grande el poder de la solidaridad que, cuando la ponemos en práctica, nos hacemos inmensamente fuertes y podemos asumir sin temor los más grandes desafíos, al tiempo que resistimos con firmeza los embates de la adversidad. La solidaridad cambia el mundo, lo hace mejor, más habitable y más digno.

Esta solidaridad la hemos sentido los padres de familia en las acciones de muchas personas y entidades, nacionales e internacionales. Empezando por la Fundación Grupo Colombo Suizo, que desde hace veinte años trabaja en el fomento de la pedagogía especial en Colombia y, desde hace cinco, ofrece atención profesional a nuestros hijos.

Recuerdo, que en mi caso, antes de ALUNA no había ningún centro especializado en la atención a personas con discapacidad cognitiva severa en Cartagena. Muchos padres estábamos solos, sin ayuda y sin esperanzas. El gran mérito de la Fundación es ése: crear al Centro Aluna, gestionar recursos para financiar su operación y, otro, tanto o más importante aún: darle el apoyo científico, pedagógico y terapéutico, mediante asesoría, y envío de profesionales de Suiza para capacitar al personal de ALUNA.

El Grupo Colombo Suizo de Suiza lo conforman el Dr. Siegenthaler y siete jóvenes pedagogos que en su tiempo libre gestionan recursos y apoyan el trabajo que se hace aquí. Es un trabajo Ad -Honorem, es decir, gratis. A esa actitud se le llama altruismo, a ese comportamiento se le llama solidaridad. Y el apoyo económico viene esencialmente del Gobierno Suizo. Démosle las gracias al gobierno suizo, representado por el Dr. Víctor Christen, Embajador de Suiza en Colombia, y a su comitiva.

Altruismo y solidaridad también existe aquí. En Colombia, la Fundación Grupo Colombo Suizo está conformada por personalidades de la ciudad, que con gran entusiasmo se han unido al Sr. Pascal Affolter, motor del proyecto, para que nuestra realidad ALUNA sea la que ahora percibimos. Personalidades como el Dr. Raimundo Angulo, que siempre tiene tiempo y amor para visitar la obra, gestionar y motivar; El Dr. Max Rodríguez, promotor dinámico; el Dr. Sebastián Herrera, gran asesor y apoyo; la Dra. Liseth González Rubio, Dra. Doris de Conrado, el Dr. Alberto Abello y el Dr. Frank Marengo, todos miembros de la Junta Directiva. También son el Grupo Colombo Suizo, la Asociación de Padres, el Equipo Interdisciplinario y los más importantes: nuestros niños, niñas, jóvenes y sus familiares.

Para la construcción de este moderno centro, muchas personas e instituciones se unieron. Primero, porque es una necesidad urgente; segundo, por ser un proyecto serio y profesional. Y Tercero, porque hay personas con gran sensibilidad social. Mencionaré algunos nombres de los donantes o aportantes a esta construcción, con la convicción de que todos admiramos a quien dio solo unos pesos, pero que para él o para ella esos pesos representan mucho en su economía: Mencionaremos, repito entre otros donantes o aportantes en orden alfabético a: Arquitecta Feliciano de Cubas, Asociación de Padres Aluna, Banco de Bogotá, Banco de Crédito, Colclinker,



*Inaguración julio 19 , 2004*

Concurso Nacional de Belleza, Dr. Forstmoser de Suiza, Embajada de Japón, Fundación Corona, Fundación Grupo Colombo Suizo de Suiza, Fundación Limmat de Suiza, Hewlett-Packard, Ingeniero Constructor Álvaro Cubas, Ingeniero Carmelo Alvis, Ingeniero Sicard Valencia, Interventor Álvaro Velasco, Ladrillera La Clay, Nestlé, Plan Padrino, Presidencia de la Republica de Colombia, Propilco, Sofie Cabrales Virreina Nacional, Swiss.Re (Reaseguros de Suiza), Tubo Caribe, Universidad Jorge Tadeo Lozano Cartagena, a los padres de familia y los amigos de Aluna.

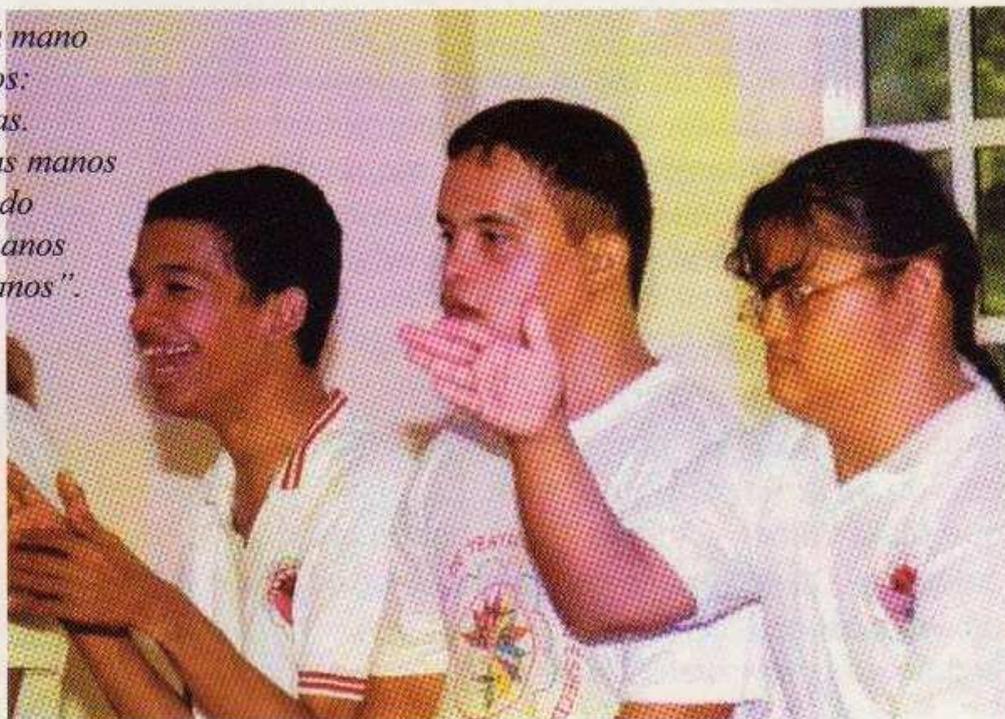
Miremos con el corazón toda esta belleza. Preguntémonos cuántos niños, niñas y jóvenes más pueden recibir atención aquí. Permítanme, entonces, como padre que sabe lo que significa una obra como esta, permítanme hacer un llamado a las autoridades de la ciudad para que aprovechen esta infraestructura, la oferta de servicio profesional de alta calidad. 50 profesionales y personal de apoyo, capacitados en temas de discapacidad y comprometidos con el proyecto, esperan entregar lo mejor que en ellos hay: profesionalismo, calidad ética, compromiso y amor.

Muy importante es agradecer a los miembros del Plan Padrino Aluna, es decir, aquellas personas y empresas que mediante cuotas mensuales ayudan a niños de la institución en cubrimiento de los costos. Además del apoyo económico, muchos son los padrinos que se preocupan por todo el proyecto y por las necesidades individuales de sus ahijados. Mención especial merecen la empresas y los empleados de Hunstman Colombia, y Schenker - Sunrise Cargo; Syngenta, y las empresas y padrinos de Cartagena, que esperamos ver crecer cada día más.

Gracias al Sr. Pascal Affolter, energía vital del proyecto, a su esposa Nadiana, sus hijos Katy y Ian Alejandro, a sus padres aquí presentes y a sus hermanos por hacer posible que Aluna sea el tema de los desvelos y la dicha de toda la familia Affolter. Gracias al constructor, ingeniero Álvaro Cubas, por su empeño, dedicación y sacrificio. Gracias a todos, gracias a cada uno de los presentes, gracias a quienes nos acompañan de corazón en la distancia.

*“Una mano más una mano  
no son dos manos:  
son manos unidas.*

*Une tu mano a nuestras manos  
para que el mundo  
no esté en pocas manos  
sino en todas las manos”.*



# ALOCUCIÓN CON MOTIVO DE LA INAUGURACIÓN DEL CENTRO ALUNA CARTAGENA 19 DE JULIO DE 2003

**Prof. Dr. Hermann Siegenthaler;**  
*Fundador Grupo Colombo Suizo de Pedagogía Especial*

**E**n este mes de julio se cumplen 20 años desde que yo me ocupé de la Pedagogía Especial en Cartagena. En aquel julio de 1983 pisé por primera vez la tierra de Colombia. Por lo tanto la inauguración de este centro es también el aniversario de nuestras actividades.

Sin perderme en detalles, permítanme anotar algunas etapas de la historia de nuestro trabajo.

En 1983 visité en el FIRE a mi colega y ex-estudiante Maja Weber, quien trabajaba en ese lugar. Ella había empezado a formar a algunas Pedagogas Especiales. El intercambio de cartas que habíamos empezado en aquel entonces contenían la descripción de sus experiencias así como de su trabajo con niños con discapacidad. Y también discutimos sobre la formación de los profesores y educadores. Se trataba de un intercambio excelente para mí. Las experiencias de Maja Weber provocaron en mí los primeros conocimientos sobre las necesidades especiales que requieren los niños, los padres de éstos y en general la Educación Especial aquí en Cartagena.

Bajo la sombra de un techo cubierto de palmeras, Maja Weber, los Doctores Rafael Díaz y Aurelio Tobón y yo nos comprometimos a mejorar la situación actual de los niños con discapacidad. Fue así como nació el Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial. Lo recuerdo como si hubiera sido ayer, pues este proyecto sigue representando para mí un instante crucial en mi vida.

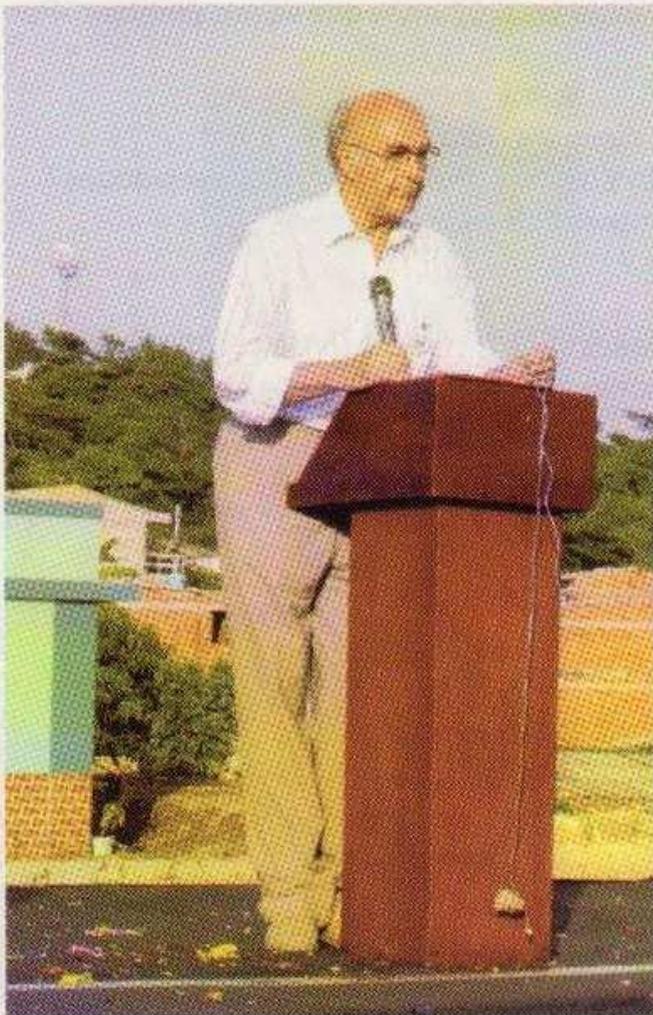
Visto en perspectiva, aquellos reparten en distintas épocas, que son testimonios inolvidables de nuestras actividades. Menciono aquí solamente los cursos de capacitación de los profesores en Pedagogía Especial, los congresos bienales y la edición de la Revista "Educación Especial". Además debo mencionar las actividades que Maja Weber y Aurelio Tobón continuaron en Tunja hasta su regreso a Suiza. Allí crearon el Centro médico-educativo e introdujeron la Pedagogía Especial en la Región de Boyacá.

Un punto central y de gran beneficio para nosotros fue en 1996. Pascal Affolter empezó en Cartagena su gran labor, cuyo resultado es la Inauguración del Centro ALUNA que tenemos hoy día.

Todas las actividades que Pascal ha llevado a cabo bajo el nombre del Grupo Colombo-Suizo no habrían sido posible sin su labor incansable. Es él el corazón de esta obra: El entusiasmo de Pascal, su afección hacia los niños con discapacidad es determinante. Él siempre fue capaz de convencer a otras personas para apoyar a los niños. Él respresenta la esperanza imborrable que esta en el fondo de cada ser humano. La historia de las actividades del Grupo Colombo-Suizo seguirá estando unido al nombre de este joven y al de aquellas personas que lo han apoyado. Por eso, la inauguración de ALUNA me permite dar las gracias públicamente a Pascal y a todos sus colaboradores.

El fundamento de ALUNA es un mensaje especial que en nuestro mundo contemporáneo tiene un valor específico e importantísimo. Permítanme darles algunas advertencias, sin las cuales la idea de crear este centro seguirá siendo absurda y no parecería corresponder al sentir común de nuestra sociedad actual.

*Estimados Señoras y Señores, les invito a recorrer conmigo andando por un breve camino que nos permita acercarnos a la filosofía de base de Aluna:*



No hay otra cita que me haya conmovido más intensamente y siga ocupandome sin cesar como lá del Filósofo Nietzsche que dice:

*“ Te hago una pregunta, hermano mío, que como una plomada la lanzo a mitad de tu alma para que yo sepa qué profunda es.”*

Nietzsche no nos dice quién formula esta pregunta, ni quién es su hermano, tampoco aclara cuál es la pregunta que hace. Bástenos quedarnos con la imagen de Nietzsche. Ésta me dará la posibilidad de aprovechar algunos aspectos y explicar los puntos centrales de nuestra Pedagogía Especial, que forman la base de ALUNA. Como si se tratara de un cuadro inacabado, que necesitara ser terminado, yo voy a pintarlo con distintos colores para explicarles a Ustedes este pensamiento de Nietzsche.

La cita del Fiosofo alemán viene a ayudarme aquí y ahora. Como vemos, este pensamiento es como un espejo que contiene ese drama

del ser humano y de la humanidad entera. Son tres actos los que forman el drama, a los cuales corresponden tres preguntas planteadas por mi interpretación.

Estas son:

### *I ¿Quién es aquel que hace la pregunta?*

Propongo dar este papel a las personas con discapacidad - más exactamente: a los niños y jóvenes de quienes nos ocupamos en el centro de ALUNA. Se trata de seres humanos que necesitan a otras personas como sustitutos, porque no tienen la posibilidad para luchar por sus propios derechos. En general estos niños no despiertan el interés público. Ellos carecen de las iniciativas para mostrarse públicamente. Lo único que la sociedad tiene como evidencia es la existencia real de estos niños. Es decir su incapacidad física y mental. Su modo de vivir se presenta a los demás como si ellos no fueran verdaderos humanos. Son estos, pues, los chicos que hacen la pregunta arriba mencionada.

### *II ¿Cuál es esa pregunta que las personas con discapacidad lanzan como una plomada a mitad de nuestra alma? Llegamos aquí al segundo acto.*

Sería muy fácil dar una respuesta desde un plano meramente espiritual. En verdad, corremos el peligro de alejarnos del problema real y solo hablar con aparente profundidad de él. Pienso firmemente que no hay que perder de vista la existencia real de esta gente discapacitada. Una vez conocido ese peligro seremos capaces de escuchar las preguntas que se nos plantean. Por ejemplo...

¿Les preocupa a Ustedes mi existencia? dicen los niños.

¿Me aceptan como ser humano completo y digno a pesar de mis discapacidades?

¿Creen Ustedes que yo tenga un papel importante en la sociedad?

¿Pueden ver el sentido que tiene mi vida ?

Vean Ustedes: Qué sorpresa. Proponía antes como sustituto de las personas con discapacidad descubrir una pregunta - y lo que he hecho es exponer una gran cantidad de ellas.

La razón de este hecho es que el modo de vivir de aquellas personas está lleno de preguntas. Pero esta advertencia no vale solamente para las personas discapacitadas. La vida de cada uno de nosotros ¿no es un laberinto de incertidumbres que se revelan a través de una infinidad de preguntas?

Esta pregunta nos lleva al tercer acto de esta especie de drama que es como yo he interpretado la cita de Nietzsche.

### *III. ¿Quién es la persona que escucha?*

Esa persona somos nosotros mismos. Los que enfrentamos nuestra propia consciencia.

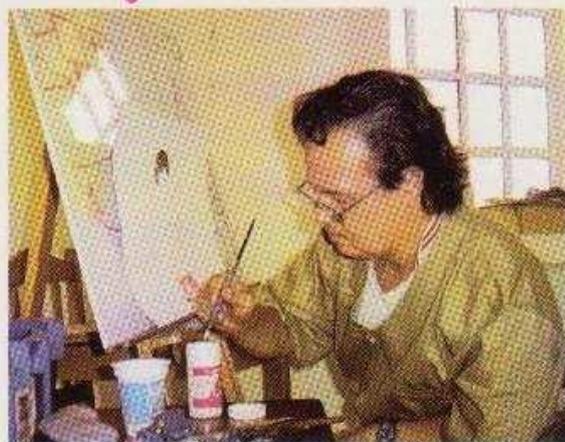


Hasta ese momento he hablado del ser humano como un individuo único y fuera de la sociedad. Ahora tenemos que enfocar la mirada hacia el problema de la sociedad. Es la Sociología la que nos ayuda a seguir por este campo. Nos aclara que las experiencias mencionadas más arriba no están limitadas únicamente a los individuos, sino que tienen un valor inmenso para la sociedad en general. Visto desde esta perspectiva la sociedad misma sigue estando confrontada a las cuestiones que despiertan los discapacitados dentro de ella. Esto nos lleva irremediamente a reconocer que el nivel de la sociedad depende de cómo se mejora o no el modo de vivir de las personas discapacitadas.

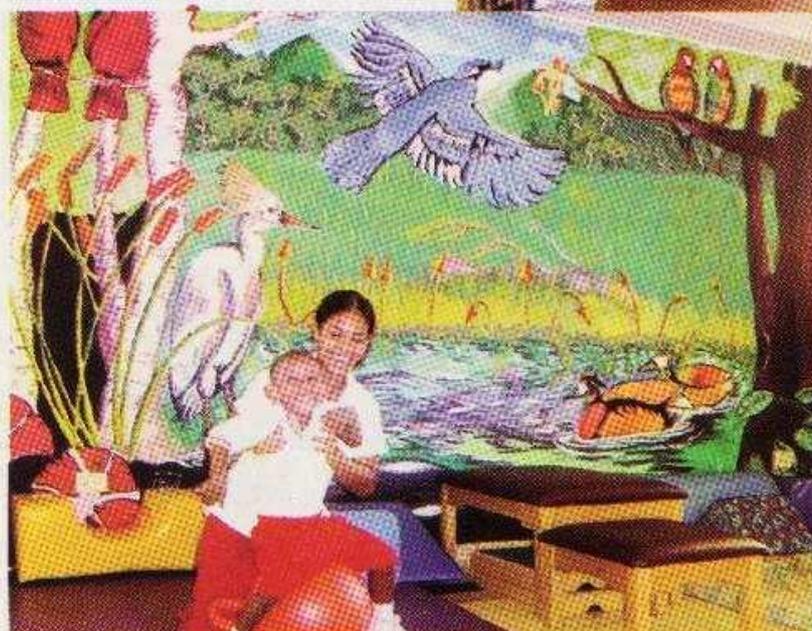
De vez en cuando me pregunto si el espíritu de nuestra época es capaz de escuchar este mensaje. El centro ALUNA es una prueba concreta para que yo tenga esta esperanza.

Es sabido que la palabra "ALUNA" se traduce como "LA ESPERANZA". Ese nombre es más que un oropel retórico. Él expresa la actitud básica de nuestra Pedagogía Especial. La esperanza necesita algunas señales reales para apoyar el cumplimiento de la tarea humana. ALUNA es la señal de la esperanza, sin la cual ni los individuos ni la sociedad podrán vivir.

Yo personalmente creo en la esperanza del mundo y deseo que todas las personas que entren y salgan por las puertas de ALUNA, crean en ella también.



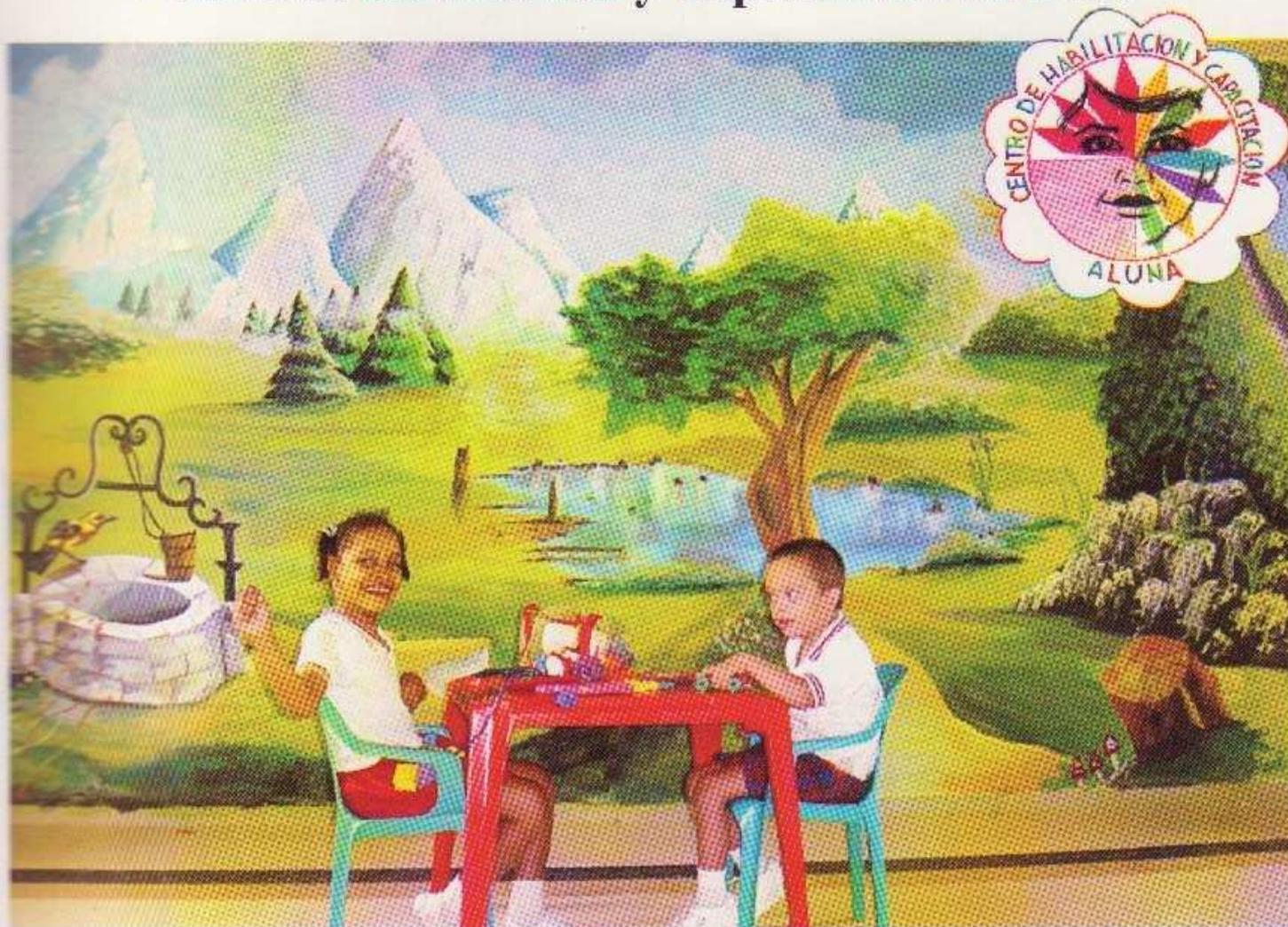
# Fototeca



**En ALUNA atendemos a  
280 niños, niñas y jóvenes con discapacidad  
el 70% de ellos de escasos recursos económicos**

# **PLAN PADRINO**

**Centro de Habilitación y Capacitación ALUNA**



Usted puede ayudarles a mejorar su calidad de vida.

Gracias a su aporte mensual una niña, un niño o un joven con discapacidad tendrá la oportunidad de un futuro mejor.

**INFORMES:**

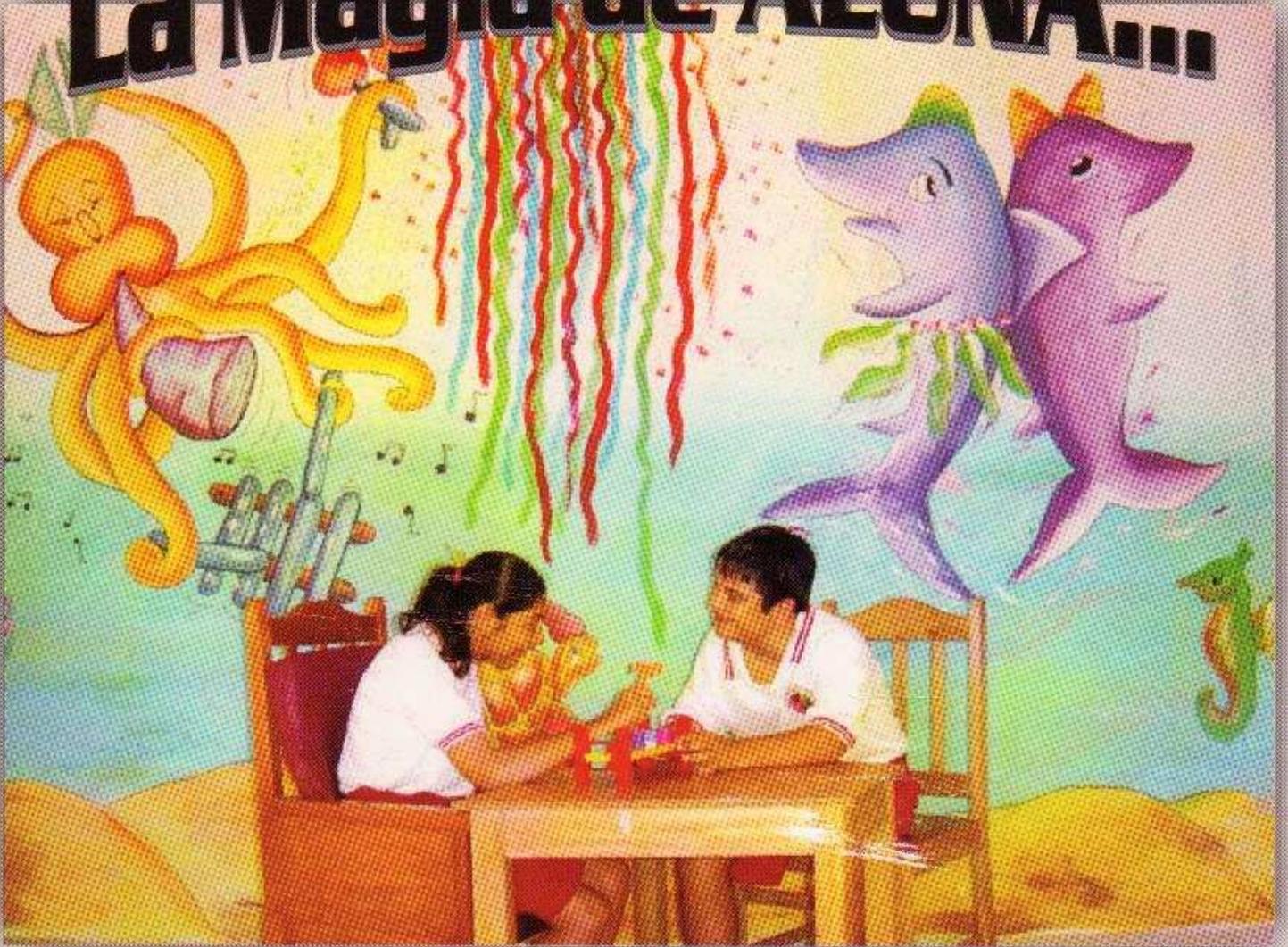
Centro ALUNA

Cartagena de Indias - Colombia

Telefax: (5) 674 64 44

E-mail : [alunapadrinos@hotmail.com](mailto:alunapadrinos@hotmail.com) - [aluna14@epm.net.co](mailto:aluna14@epm.net.co)

# La Magia de ALUNA...



...un sueño hecho realidad...



...gracias a su apoyo!